

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1995-1996

21 MEI 1996

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van de wet van  
16 juli 1948 tot oprichting van de  
Belgische Dienst voor de  
Buitenlandse Handel**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

UITGEBRACHT DOOR DE HEER  
**ALBERT GEHLEN**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp tijdens haar vergadering van 7 mei 1996 besproken.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer de Donnéa.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Cauwenberghs, Eyskens, Ghesquière, Mevr. Verhoeven.  
V.L.D. HH. De Croo, Eeman, Ver-snick.  
P.S. HH. Grosjean, Harmegnies, Meureau.  
S.P. Mevr. Croes-Lieten, H. Van der Maelen.  
P.R.L.- HH. Reynders, Simonet.  
F.D.F. P.S.C. H. Gehlen.  
Agalev/H. Van Dienderen.  
Ecolo VI. H. Lowie.  
Blok

B. — Plaatsvervangers :

H. De Crem, Mevr. Hermans, HH. Moors, Van Erps, N.  
HH. Chevalier, Daems, Lahaye, Valkeniers.  
HH. Borin, Henry, Larcier, Moriau.  
HH. Schellens, Schoeters, Vermassen.  
HH. Bacquelaine, de Donnéa, Michel.  
HH. Beaufays, Mairesse.  
H. Decroly, Mevr. Schüttringer.  
HH. Huysentruyt, Van den Eynde.

Zie :

535 - 95/96 :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Amendementen.

(\*) Tweede zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

21 MAI 1996

**PROJET DE LOI**

**modifiant la loi du 16 juillet 1948  
créant l'Office belge du  
Commerce extérieur**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTERIEURES

PAR M. ALBERT GEHLEN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 7 mai 1996.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. de Donnéa.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Cauwenberghs, Eyskens, Ghesquière, Mme Verhoeven.  
V.L.D. MM. De Croo, Eeman, Ver-snick.  
P.S. MM. Grosjean, Harmegnies, Meureau.  
S.P. Mme Croes-Lieten, M. Van der Maelen.  
P.R.L.- MM. Reynders, Simonet.  
F.D.F. P.S.C. M. Gehlen.  
Agalev/M. Van Dienderen.  
Ecolo VI. M. Lowie.  
Blok

B. — Suppléants :

M. De Crem, Mme Hermans, MM. Moors, Van Erps, N.  
MM. Chevalier, Daems, Lahaye, Valkeniers.  
MM. Borin, Henry, Larcier, Moriau.  
MM. Schellens, Schoeters, Vermassen.  
MM. Bacquelaine, de Donnéa, Michel.  
MM. Beaufays, Mairesse.  
M. Decroly, Mme Schüttringer.  
MM. Huysentruyt, Van den Eynde.

Voir :

535 - 95/96 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

(\*) Deuxième session de la 49<sup>e</sup> législature.

## I. — INLEIDING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIEN EN BUITENLANDSE HANDEL

Sinds de Staatshervorming van 1993 is de voorname bevoegdheid inzake de bevordering van de buitenlandse handel overgegaan op de Gewesten, onder wier bevoegdheid de economische en handelsattachés voortaan ressorteren. Artikel 6, § 1°, VI, 3° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 heeft aan de Gewesten het afzet- en uitvoerbeleid overgedragen, terwijl de federale overheid bepaalde bevoegdheden inzake handelsbevordering, samenwerking en coördinatie blijft behouden.

Dit maakt het noodzakelijk dat de wet van 16 juli 1948 tot oprichting van een openbare instelling, Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel genaamd, wordt aangepast aan deze nieuwe context van samenwerking met de Gewesten.

Wij dienen er dus op toe te zien dat onze promotiemiddelen worden versterkt, gelet op de veranderingen in de institutionele context van België. Dat is juist het doel van het ontwerp van wet.

In deze nieuwe institutionele context moet de BDBH immers handelen in overleg en in coördinatie met de Gewesten. Het gaat er niet om dat de BDBH de activiteiten van de Gewesten coördineert, maar dat hij zijn eigen acties coördineert met die van de Gewesten om zo overlappingen en steriele concurrentie te voorkomen, die per slot van rekening onze exporteurs benadeLEN. De federale en gewestelijke overheid, alsook de openbare en particuliere sector, moeten samenwerken opdat de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ten dienste kan staan van al diegenen die aan de bevordering van onze buitenlandse handel werken.

Dit concept van de rol van de BDBH, dat beantwoordt aan de nieuwe institutionele context van België, komt tot uiting door de integratie van de Gewesten in de bestuursorganen van de Dienst.

Aldus zou de Raad van Bestuur zó kunnen worden samengesteld dat de pariteit tussen de federale en gewestelijke overheid en tussen de openbare en particuliere sector wordt gerespecteerd.

Het Coördinatiecomité, dat bij het ontwerp wordt opgericht, behoudt de bevoegdheden van het vroegere Bestuurscomité en verzekert bovendien de opvolging van de door de Raad van Bestuur behandelde dossiers, alsook de coördinatie tussen de Gewesten en de federale overheid en tussen de openbare en particuliere sector.

De Raad van State heeft een negatief advies uitgebracht over de eerste versie van dit ontwerp.

Dit advies is op de volgende redenering gebaseerd : het ontwerp beschouwde de vertegenwoordiging van de Gewesten binnen de Dienst niet als loutere mogelijkheid, maar als een verplichting en

## I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTERIEUR

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Commerce extérieur fait valoir que « depuis la réforme de l'Etat de 1993, la compétence majeure en matière de promotion du commerce extérieur est passée aux Régions, dont dépendent désormais les attachés économiques et commerciaux. En effet, l'article 6, § 1°, VI, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993, a transféré aux Régions la politique des débouchés et des exportations en conservant au pouvoir fédéral certaines compétences en matière de promotion, de coopération et de coordination. »

Il s'impose dès lors d'adapter la loi du 16 juillet 1948 créant un établissement public dénommé Office belge du Commerce extérieur (OBCE) à ce nouveau contexte de coopération avec les Régions.

Il faut donc veiller à renforcer nos outils de promotion, compte tenu des changements intervenus dans le contexte institutionnel de la Belgique. C'est l'objet même du projet de loi.

Dans ce nouveau contexte institutionnel, l'OBCE doit en effet agir en concertation et en coordination avec les Régions. Il ne s'agit pas pour l'OBCE de coordonner les activités des Régions, mais de coordonner ses propres actions avec celles des Régions, afin d'éviter les chevauchements et les concurrences stériles qui, en dernière analyse, nuisent à nos exportateurs. Les autorités fédérales et régionales, les secteurs public et privé doivent collaborer afin que l'Office belge du Commerce extérieur soit au service de tous ceux qui travaillent à la promotion de notre commerce extérieur.

Cette conception du rôle de l'OBCE, répondant au nouveau contexte institutionnel de la Belgique, se traduit par l'intégration des Régions au sein des organes de direction de l'Office.

Ainsi, le Conseil d'Administration pourrait-il être composé de façon à respecter les parités entre les autorités fédérales et régionales et entre le secteur public et le secteur privé.

Le Comité de Coordination institué par le projet conserve les compétences de l'ancien Comité de Direction et assure, en outre, le suivi des dossiers traités par le Conseil d'Administration, ainsi que la coordination entre les Régions et les autorités fédérales et entre le secteur public et le secteur privé.

Le Conseil d'Etat a rendu un avis négatif sur la première version de ce projet.

Cet avis est basé sur le raisonnement suivant : le projet considérait la représentation des Régions au sein de l'Office non comme une simple faculté mais comme une obligation et, dès lors, méconnaissait le

schond derhalve het principe van de wederzijdse autonomie van de federale en gewestelijke overheid.

Rekening houdend met het advies van de Raad van State, is het ontwerp opnieuw geformuleerd, zodat de vertegenwoordiging van de Gewesten niet meer als een verplichting, maar als een mogelijkheid wordt voorgesteld. Deze nieuwe formulering is tot stand gekomen na overleg met de Gewesten, die geen enkel bezwaar hebben aangetekend.

Het resultaat van dit ontwerp zal waarborgen dat de stabiliteit en doeltreffendheid wordt verkregen waaraan onze exporteurs een grote behoefte hebben.

## II. — PROCEDURE

Tijdens de algemene bespreking verwijst *de heer Versnick* net als de heer Borginon naar het advies van de Raad van State over het voorliggende ontwerp (Stuk 535/1, blz. 11 tot 13). Gelet op zijn fundamentele opmerking in verband met de artikelen 6 en 10 achtte de Raad van State het niet nodig de overige bepalingen van het ontwerp te bespreken.

Spreker stelt dan ook vast dat het advies van de Raad van State over dit belangrijke ontwerp uiteindelijk niet volledig is. Hij vraagt zich af in welke mate de commissie de bespreking ter zake nog kan voortzetten. Heeft de Raad van State, alvorens zich definitief over de hele tekst uit te spreken, de regering immers niet indirect verzocht haar huiswerk over te doen?

In die omstandigheden wenst hij dan ook dat de commissie in dat verband een standpunt zou innemen.

*De minister* merkt op dat de Ministerraad van mening was dat de Raad van State geen tweede keer moest worden geraadpleegd, omdat men rekening had gehouden met de door de Raad geformuleerde opmerkingen over de bepalingen die hij van essentieel belang achtte. Zoals gebruikelijk werd het ontwerp dan ook ingediend nadat het voorontwerp aan voornoemde opmerkingen was aangepast.

*De vorige spreker* betwist of dit wel de juiste visie is. Volgens hem heeft de Raad van State kennis gegeven van zijn fundamentele bezwaren en achtte hij het dus niet wenselijk zich nog over de andere bepalingen van het voorontwerp uit te spreken. De Raad ging ervan uit dat de aangepaste tekst hem opnieuw voor advies zou worden voorgelegd.

*De voorzitter* brengt in herinnering dat de commissie niet meer kan doen dan de Kamervoorzitter verzoeken het advies van de Raad van State in te winnen.

*De heer Borginon* wijst erop dat de commissie weliswaar kan besluiten haar werkzaamheden voort te zetten, maar vervolgens kan worden geconfronteerd met een later verzoek vanuit de plenaire vergadering om alsnog het advies van de Raad van State in te winnen. Wat is dan nog het nut van de bespreking van het ontwerp?

principe de l'autonomie réciproque des autorités fédérales et régionales.

Afin de tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat, le projet a été reformulé de manière à présenter la représentation des Régions, non plus comme une obligation mais comme une faculté. Cette reformulation a été entreprise après consultation des Régions et n'a fait l'objet d'aucune objection de leur part.

L'aboutissement de ce projet sera la garantie d'obtenir la stabilité et l'efficacité dont nos exportateurs ont grandement besoin. »

## II. — PROCEDURE

*M. Versnick* renvoie, au cours de la discussion générale, à l'instar de M. Borginon, à l'avis du Conseil d'Etat sur le projet (Doc. 535/1, pp. 11 à 13). Il relève aussi que vu l'observation fondamentale du Conseil d'Etat sur les articles 6 et 10, celui-ci n'a pas cru devoir examiner les autres dispositions du projet.

L'orateur constate donc que l'avis du Conseil d'Etat sur cet important projet est finalement incomplet et demande dans quelle mesure la Commission peut encore poursuivre la discussion à ce propos. Le Conseil d'Etat n'a-t-il finalement pas suggéré implicitement au Gouvernement de revoir sa copie, avant de se prononcer définitivement sur l'ensemble de ces dispositions?

Dans ces conditions, il demande que la Commission se prononce à cet égard.

*Le Ministre* indique que le Conseil des Ministres a estimé qu'une seconde consultation n'était pas nécessaire, puisqu'il avait tenu compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat à propos des dispositions que celui-ci jugeait essentielles. Selon la tradition, le projet a donc été déposé, après que l'avant-projet ait été modifié en ce sens.

*L'orateur précédent* conteste cette vision des choses. Selon lui, le Conseil d'Etat a fait part de ses objections fondamentales et n'a donc pas jugé utile de se prononcer sur les autres dispositions du projet. Le Conseil s'attendait donc à ce qui celui-ci lui soit représenté.

*Le Président* rappelle que la Commission n'a la possibilité que de demander au Président de la Chambre de consulter le Conseil d'Etat.

*M. Borginon* fait valoir que la Commission peut encore, si elle choisit de poursuivre les discussions à ce propos, s'exposer à une demande ultérieure — au niveau alors de la séance plénière — de consultation du Conseil d'Etat. Quelle serait alors encore la pertinence de ses travaux à ce sujet?

Aangezien het voor een dergelijke raadpleging vereiste quorum gemakkelijker in plenum kan worden bereikt, zou de commissie zich beter nu al voor een nieuw advies van de Raad van State uitspreken.

*De heer Eyskens* stipt aan dat niet kan worden vooruitgelopen op een mogelijke beslissing ter zake van de plenaire vergadering. Het lijkt hem dan ook beter de besprekingen gewoon voort te zetten.

Met acht tegen vier stemmen verwerpt de commissie het voorstel van de heren Versnick en Borginon om de Kamervoorzitter te verzoeken over de hele tekst van het ontwerp het advies van de Raad van State in te winnen.

### III. — ALGEMENE BESPREKING

#### a) OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

*De heer Harmegnies* brengt in herinnering dat de jongste Staatshervorming de bevoegdheidsverdeling inzake buitenlandse handel tussen het federale niveau en de gewesten heeft gewijzigd. In dat verband was de uitwerking van de bijzondere wet van 16 juli 1993 op zich spectaculair, in die zin dat de beginselbevoegdheid inzake het afzet- en uitvoerbeleid voortaan toekwam aan de gewesten. Het federale niveau bleef bevoegd voor de coördinatie en de samenwerking met de gewesten, alsmede voor het verlenen van waarborgen tegen uitvoerrisico's.

In zijn inleidende uiteenzetting heeft de minister opgemerkt dat de geest van de Staatshervorming onbetwistbaar wordt geëerbiedigd bij de aanpassing van de raad van bestuur van de BDBH, door een organisatieformule te gebruiken die is gebaseerd op een pariteit tussen de vertegenwoordiging van het federale niveau en die van het gewestelijke niveau, alsmede een pariteit tussen de vertegenwoordigers van de openbare en de particuliere sector.

Spreker merkt op dat het dynamisme van de uitvoer onder de huidige omstandigheden een noodzakelijke voorwaarde is voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid. We kunnen ons evenwel afvragen waarom het ontwerp de vakbondsvertegenwoordiging beperkt in vergelijking met de huidige toestand.

Spreker wil tevens weten waarom de voorliggende bepalingen niet langer voorzien in de tussenkomst van de regeringscommissaris (artikel 13 van de huidige wet), noch in de mogelijkheid voor de Koning om de formatie en het statuut van het personeel te bepalen (artikel 14).

Met betrekking tot de vertegenwoordiging van de gewesten verwijst de Raad van State voorts naar artikel 92ter, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en naar de nood aan een in Ministerraad overlegd besluit, dat na akkoord van de bevoegde gewestregeringen is genomen. Beschikt de minister in dat verband over het schriftelijk akkoord van voornoemde regeringen ?

Comme le quorum pour obtenir cette consultation peut plus aisément être obtenu en séance plénière, il serait plus judicieux que la Commission se prononce, dès à présent, en faveur de la consultation.

*M. Eyskens* relève qu'il n'est pas possible d'anticiper une décision éventuelle de la séance plénière à ce même propos. Il lui paraît donc plus indiqué de poursuivre la discussion en cours.

Par huit voix contre quatre, la Commission rejette la proposition formulée par M. Versnick et Borginon de demander au Président de la Chambre de consulter le Conseil d'Etat sur l'ensemble du projet.

### III. — DISCUSSION GENERALE

#### a) INTERVENTIONS DES MEMBRES

*M. Harmegnies* rappelle que la dernière réforme de l'Etat a modifié la répartition des compétences entre le niveau fédéral et les Régions pour ce qui concerne le commerce extérieur. A cet égard, l'expression de la loi spéciale du 16 juillet 1993 était en soi spectaculaire, en ce sens où la compétence de principe revenait désormais aux Régions en matière de politique de débouchés et d'exportations. Une compétence fédérale subsistait pour ce qui est de la coordination et de la coopération avec les Régions, ainsi que pour l'octroi de garanties contre les risques à l'exportation.

Dans son exposé introductif, le Ministre a indiqué que l'esprit de la réforme de l'Etat est incontestablement respecté dans l'adaptation du Conseil d'administration de l'OBCE, par le biais d'une formule d'organisation basée sur une parité entre la représentation du niveau fédéral et celle du niveau régional et une parité entre les représentants du secteur public et ceux du secteur privé.

L'intervenant fait valoir que le dynamisme à l'exportation est, dans les circonstances actuelles, une condition indispensable au développement de l'emploi. On peut cependant se demander pourquoi le projet restreint la représentation syndicale par rapport à la situation présente.

L'orateur voudrait également savoir pourquoi les dispositions à l'examen ne prévoient plus l'intervention du Commissaire du Gouvernement (article 13 de la loi actuelle), ni la possibilité pour le Roi de fixer le cadre et le statut du personnel (article 14).

En outre, pour ce qui est de la représentation des Régions, le Conseil d'Etat se réfère à l'article 92ter, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et à la nécessité d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et pris de l'accord des Gouvernements régionaux compétents. Le Ministre dispose-t-il, à ce propos, de l'accord écrit desdits Gouvernements?

Volgens de informatie waarover het lid beschikt, zou een beslissing van de Ministerraad het voorzitterschap van de raad van bestuur van de BDBH reserveren voor een vertegenwoordiger van de federale overheid, in dit geval de openbare sector. Dat kan evenwel niet zo duidelijk worden opgemaakt uit het ingediende ontwerp. Wat is daar juist van aan?

Voorts wil de heer Harmegnies weten welke regels gelden voor de werking van het coördinatiecomité ten aanzien van actieprojecten die de verschillende overheden in het buitenland opzetten. Zal het initiatiefrecht van de gewesten worden gevrijwaard?

Tot slot merkt spreker op dat het ontwerp de steunverlening aan de uitvoer van onze ondernemingen kan verbeteren, op voorwaarde dat waarborgen worden geboden voor de goede werking van de BDBH. Spreker wenst evenwel nadere toelichtingen betreffende die waarborgen.

\*  
\* \*

*De heer Borginon* kan zich bij de lezing van het ontwerp niet van de indruk ontdoen dat het ingegeven is door andere motiveringen dan die welke worden vermeld. Bij de Staatshervorming is evenwel duidelijk gebleken dat de buitenlandse handel in wezen een gewestbevoegdheid is. De besproken bepalingen lijken evenwel aan te tonen dat de federale Staat de weinige bevoegdheden waarover hij nog beschikt, in de ruime zin heeft geïnterpreteerd. Die houding neemt de minister trouwens ook geregeld aan, bijvoorbeeld met betrekking tot de beleidsnota « België en Azië : uitdagingen en perspectieven », waarvan de commissie de besprekking net heeft afgesloten.

Spreker ziet daarin een poging om een gedeelte van ons uitvoerbeleid opnieuw te federaliseren. Hij merkt voorts op dat drie vierde van de totale uitvoer door het Vlaamse Gewest wordt gegenereerd, maar dat de tekst van het ontwerp die overheersende positie hoegenaamd niet weerspiegelt. Integendeel zelfs, het is helemaal niet uitgesloten dat het Coördinatiecomité uiteindelijk statutair slechts één Vlaams lid telt.

De minister heeft wel een heel bijzondere interpretatie van de coördinatietaak van de BDBH, namelijk dat alleen de actie van de Dienst ten aanzien van de gewesten moet worden gecoördineerd. Het is dus niet nodig de acties van de gewesten onderling te coördineren. Het lid deelt die visie wel, maar stelt vast dat de minister net het tegenovergestelde doet van wat hij gezegd heeft, aangezien hij door de gewesten op te nemen in de raad van bestuur en in het Coördinatiecomité van de BDBH, via de Dienst een feitelijke coördinatie tussen de gewesten onderling instelt. De heer Borginon kan zich niet achter dat standpunt scharen.

Tot slot bepaalt het advies van de Raad van State wat volgt : « Aangezien de vorige fundamentele opmerking betrekking heeft op de twee wezenlijke be-

D'après les informations dont dispose le membre, une décision prise par le Conseil des Ministres réservera la Présidence du Conseil d'Administration de l'OBCE à un représentant de l'autorité fédérale, en l'occurrence du secteur public. Cela ne se retrouve pourtant pas aussi clairement dans le projet déposé. Qu'en est-il exactement?

Enfin, M. Harmegnies souhaiterait connaître les règles de fonctionnement du Comité de coordination vis-à-vis des projets d'actions à l'étranger des différentes autorités. Est-ce que le droit d'initiative des Régions sera préservé?

En conclusion, l'intervenant observe que le projet peut améliorer l'action de soutien aux exportations de nos entreprises, moyennant les quelques garanties qu'il souhaite voir précisées quant au bon fonctionnement de l'OBCE.

\*  
\* \*

*M. Borginon* ne peut se défaire de l'impression, à la lecture du projet, que celui-ci est inspiré par d'autres motivations que celles qu'il veut bien avouer. La réforme de l'Etat a cependant clairement laissé apparaître que le commerce extérieur était, pour l'essentiel, une compétence régionale. Pourtant, les dispositions examinées semblent démontrer que l'Etat fédéral a interprété au sens large les quelques compétences dont il disposait encore, attitude dont témoigne d'ailleurs régulièrement le Ministre, par exemple, pour ce qui concerne la note politique « La Belgique et l'Asie : Défis et perspectives », dont la Commission vient de clôturer la discussion.

L'orateur y voit une tentative de « refédéraliser » une partie de notre politique d'exportation. Il relève, par ailleurs, que les trois quarts de l'exportation globale est générée par la Région flamande mais que le texte du projet ne reflète en rien cette prédominance. Au contraire, puisqu'il n'est pas du tout exclu que le Comité de coordination ne compte statutairement finalement qu'un seul membre flamand.

Le Ministre a interprété le rôle de coordination de l'OBCE dans un sens bien particulier, à savoir que seule l'action de l'Office à l'égard des Régions doit faire l'objet d'une coordination. Il n'y a donc pas lieu de coordonner l'action des Régions entre elles. Le membre partage certes cette vision des choses mais constate que le Ministre fait précisément l'inverse de ce qu'il dit, puisqu'en intégrant les Régions dans le Conseil d'Administration et dans le Comité de coordination de l'OBCE, il organise, de fait, une coordination des Régions entre elles par le biais de l'Office. M. Borginon ne saurait donc se rallier à ce point de vue.

Enfin, l'avis du Conseil d'Etat stipule que « l'observation fondamentale qui précède ayant trait aux dispositions essentielles de l'avant-projet, le Conseil

palingen van het voorontwerp, is de Raad van State van oordeel de overige artikelen ervan niet te hoeven onderzoeken » (Stuk nr. 535/1 - blz. 12). Betekent dit dat het advies automatisch negatief is en dat het gehele ontwerp opnieuw moet worden bekeken? Ofwel dat de Raad van State na het onderzoek van de twee belangrijkste artikelen (artikelen 6 en 10) de meest essentiële opmerkingen heeft gemaakt? Het lid denkt dat de eerste interpretatie de juiste is en vraagt zich derhalve af of het ontwerp niet opnieuw ter advies naar de Raad van State moet worden gezonden.

\*  
\* \*

*De heer Simonet* merkt op dat de Kamercommissie zich onlangs heeft gebogen over de toekomst van de BDBH, meer bepaald tijdens haar vergadering van 26 maart jongstleden. De minister heeft toen in antwoord op een vraag van de commissievoorzitter in die zin, verklaard dat hij voorstander was van het behoud van de BDBH, maar dat de Dienst zich moest aanpassen aan de jongste Staatshervorming, niet alleen op het gebied van de structuren, maar ook inzake mentaliteit. Waarschijnlijk om die reden dient de minister dus nu het ontwerp in, dat de structuur van de BDBH op vier belangrijke punten wijzigt :

- a) de vervanging van het directiecomité door een Coördinatiecomité, wat ertoe zal leiden dat de bevoegdheden van de directeur-generaal worden beperkt;
- b) de versterking op paritaire basis van de aanwezigheid van de gewesten in de raad van bestuur;
- c) de vermindering van het aantal leden van 32 tot 24;
- d) de aanwijzing door de Koning, op voordracht van de minister van Buitenlandse Handel, van de voorzitter van de raad van bestuur, die tot nu toe verkozen werd door de leden van de raad van bestuur.

Spreker is er vurig van overtuigd dat de BDBH als promotie-instrument voor de buitenlandse handel behouden moet blijven. De fractie waartoe hij behoort, heeft evenwel enkele vragen bij de voorliggende hervorming van deze Dienst.

Is het bijvoorbeeld wel verstandig de bevoegdheden van de directeur-generaal te beperken door hem de verantwoordelijkheid te ontnemen voor de opvolging van de dossiers betreffende de zaken die aan de raad van bestuur voorgelegd zijn ? Het ontwerp van de regering heeft immers tot gevolg dat het nieuw opgerichte Coördinatiecomité voortaan belast zal zijn met niet alleen de voorbereiding van die dossiers, maar ook met de opvolging ervan, alsmede met de coördinatie met de bevoegde gewestelijke instanties.

d'Etat ne croit pas devoir examiner les autres articles de celui-ci. » (Doc. n° 535/1, p. 12). Cela signifie-t-il que cet avis est d'office négatif et que l'ensemble du projet devrait être réexaminé? Ou alors, qu'avec l'examen approfondi des deux articles principaux (articles 6 et 10), le Conseil d'Etat a fourni l'essentiel de ses remarques? Le membre croit savoir que sa première hypothèse est la bonne et se demande si le projet ne doit, dès lors, pas retourner pour avis au Conseil d'Etat.

\*  
\* \*

*M. Simonet* fait valoir que la Commission des Relations extérieures s'est récemment penchée sur l'avenir de l'OBCE, plus précisément lors de sa réunion du 26 mars dernier. A cette époque, le Ministre avait, en réponse à une question du Président de la Commission en ce sens, déclaré qu'il était favorable au maintien de l'OBCE mais que l'Office devait s'adapter à la nouvelle réforme de l'Etat, non seulement dans ses structures mais aussi dans sa mentalité. C'est probablement pour cette raison qu'il soumet donc le présent projet, qui modifie les structures de l'OBCE sur quatre points majeurs :

- a) en prévoyant le remplacement du Comité de direction par un Comité de coordination, ce qui induirait la réduction des pouvoirs du Directeur général;
- b) le renforcement, sur base paritaire, de la présence régionale au sein du Conseil d'administration;
- c) la réduction du nombre de ses membres de 32 à 24;
- d) la désignation par le Roi, sur proposition du Ministre du Commerce extérieur, du Président du Conseil d'administration, alors que jusqu'à présent, il était élu par les membres du Conseil d'administration.

L'intervenant se déclare profondément convaincu qu'il faut maintenir l'outil de promotion du Commerce extérieur que constitue l'OBCE. Toutefois, le groupe auquel il appartient se pose quelques questions sur la réforme à l'examen de cet Office.

Ainsi, est-il bien raisonnable de réduire les pouvoirs du Directeur général, en lui enlevant la responsabilité du suivi des dossiers relatifs aux affaires présentées au Conseil d'administration? En effet, le projet du Gouvernement a pour conséquence de charger désormais le Comité de coordination nouvellement constitué non seulement de la préparation de ces dossiers mais aussi de leur suivi, ainsi que de la coordination avec les instances régionales compétentes.

Dat is meer bepaald het geval voor het exportjaarplan, dat tot nu toe tot de specifieke bevoegdheid van de directeur-generaal behoorde.

Dreigt de aanwezigheid van gewestelijke ambtenaren in het Coördinatiecomité in de huidige omstandigheden de werking van de BDBH niet te bemoeilijken of in ieder geval toch veel minder soepel te maken dan nu het geval is ?

Spreker herinnert hieromtrent aan de houding van de directeur van de VDBH (Vlaamse Dienst voor Buitenlandse Handel) die systematisch obstructie voert ten aanzien van de BDBH, terwijl de Vlaamse regering daar zelfs geen protest tegen aantekent. Dat laat veronderstellen dat de regering met die houding instemt. Hij vermeldt voorts dat het samenwerkingsakkoord dat in juni 1994 door de federale overheid, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd gesloten, nog steeds niet wordt toegepast. Meer bepaald het Vlaams Gewest blijft op dit stuk achterwege. Zo ook zou de directeur van de VDBH zijn economische en handelsattachés nog steeds niet de opdracht hebben gegeven om de gegevensbank van de BDBH van gegevens te voorzien, zoals is bepaald bij artikel 15.2 van het bovengenoemde samenwerkingsakkoord. Daar zou bijgevolg uit kunnen worden afgeleid dat de Vlaamse regering dat akkoord als een vodje papier beschouwt.

Nog steeds volgens de heer Simonet verloopt de medewerking van de economische en handelsattachés aan de voorbereiding en de uitvoering van de activiteiten van de BDBH, die krachtens de artikelen 19 en 20 van het samenwerkingsakkoord nochtans in overleg met de gewestelijke diensten voor buitenlandse handel worden uitgewerkt, blijkbaar niet zoals het hoort.

Is het bijgevolg niet aangewezen dat de minister van Buitenlandse Handel een inspanning zou leveren om het samenwerkingsakkoord van 17 juni 1994 te doen naleven, opdat de samenwerking tussen de gewesten en het federale niveau, die op dit stuk nochtans van wezenlijk belang is, een feit kan worden?

Spreker vermeldt voorts dat de werking van de economische en handelsattachés te wensen overlaat, vooral sinds ze niet meer onder het gezag staan van het hoofd van de diplomatieke post. Sommigen hebben duidelijk misbruik gemaakt van dit gebrek aan controle en gezag vanwege het hoofd van de diplomatieke post om minder goed te presteren. Die leemte kon evenwel op geen andere manier worden aangevuld. Het lid betreurt op dit stuk ook de politisering van de benoemingen die hier werden doorgevoerd.

Algemeen beschouwd kunnen we stellen dat het ontwerp er werkelijk naar streeft de BDBH af te stemmen op de laatste Staatshervorming. Toch moet men zich neerleggen bij het feit dat een te ver doorgedreven regionalisering van de dienst voor buitenlandse handel heeft geleid tot promotiediensten die samen genomen duurder uitvallen en minder doeltreffend zijn dan in het verleden. De heer Simonet

C'est le cas notamment pour ce qui concerne le Plan annuel des exportations, alors que cela relevait jusqu'à présent spécifiquement de la compétence du Directeur général.

D'autre part, la présence de fonctionnaires régionaux au sein du Comité de coordination ne risque-t-elle de compliquer, dans les circonstances actuelles, le fonctionnement de l'OBCE, ou en tout cas, de le rendre beaucoup moins souple qu'à présent?

L'orateur rappelle, à cet égard, l'attitude d'obstruction systématique du Directeur du VDBH (Vlaamse Dienst voor Buitenlandse Handel) à l'égard de l'OBCE, sans qu'elle ne soit d'ailleurs dénoncée par l'Exécutif flamand. Cela laisse donc supposer que celui-ci le cautionnait. Il ajoute que l'accord de coopération signé entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale en juin 1994 n'est toujours pas appliqué, en particulier par la Région flamande. C'est ainsi que le Directeur du VDBH n'aurait toujours pas ordonné à ses attachés économiques et commerciaux d'alimenter la banque de données de l'OBCE, comme cela est pourtant prévu à l'article 15.2 dudit accord de coopération. Si bien que l'on pourrait croire que cet accord n'est, aux yeux du Gouvernement flamand, rien de plus qu'un chiffon de papier.

Toujours selon M. Simonet, il semblerait que les attachés économiques et commerciaux ne coopèrent pas toujours, comme il se devrait, à la préparation et à la mise en œuvre des actions de l'OBCE, cependant concertées avec les services régionaux du Commerce extérieur en vertu des articles 19 et 20 de l'accord de coopération.

Le Ministre du Commerce extérieur ne devrait-il, dès lors, pas s'efforcer de faire respecter cet accord de coopération du 17 juin 1994, afin que la coopération, pourtant fondamentale en la matière entre les Régions et le niveau fédéral, puisse devenir une réalité?

L'intervenant ajoute encore que le fonctionnement des attachés économiques et commerciaux laisse à désirer, surtout depuis qu'ils ne sont plus sous l'autorité du chef du poste diplomatique. Certains ont visiblement profité de cette absence de contrôle et d'autorité de la part de ce chef de poste pour travailler moins bien, sans que cette absence d'autorité ait pu être comblée par ailleurs. A cet égard, le membre déplore aussi la politisation des nominations intervenues en la matière.

De façon plus générale, si le souci du projet est vraiment de mettre l'OBCE en conformité avec la dernière réforme de l'Etat, il faut cependant se rendre à l'évidence que la régionalisation à outrance du commerce extérieur a mis en place des dispositifs de promotion, qui coûtent globalement plus cher et sont beaucoup moins efficaces que par le passé. M. Simonet formule donc le vœu que le Gouvernement encou-

wenst bijgevolg dat de regering de federale Belgische diplomaten zou aanmoedigen om op dit stuk een steeds belangrijker rol te vervullen, teneinde het verlies aan geloofwaardigheid te compenseren waar mee ons land momenteel wordt geconfronteerd ingevolge de versnippering van de promotiemiddelen waarover het beschikt.

In dat opzicht valt het te betreuren dat de voorliggende hervorming van de BDBH niet bijdraagt tot een verbetering van de samenwerking tussen de gewesten en de federale overheid, indien elk van de partijen dat althans nog echt wenst!

Het lid staat vervolgens stil bij de vermindering van het aantal leden van de raad van bestuur van de BDBH aan. Dat zou politieke bedoelingen kunnen hebben, aangezien de aanwezigheid van liberalen nog zal afnemen, meer bepaald ingevolge de vermoeidelijke verdwijning van de vakbondsvertegenwoordiging. Die inkrimping van het aantal leden dreigt anderzijds ook gevolgen te hebben voor de vertegenwoordiging van de zakenlui — de mensen die werkervaring hebben op het terrein. Wat de vertegenwoordiging van de privé-sector betreft, heeft men blijkbaar de voorkeur gegeven aan « ambtenaren » van de beroepsverenigingen.

Men evolueert dus naar een toestand waarbij de leden van de raad van bestuur van de Dienst almaar meer ambtenaren zullen zijn.

Bovendien lijkt de aanwijzing van de voorzitter van de raad van bestuur door de Koning op voor dracht van de minister van Buitenlandse Handel, te duiden op de wil om de instelling nog meer te politiseren, terwijl uit de regeringsverklaring blijkt dat men die instelling juist wil depolitiseren.

Wat is daar juist van aan?

Spreker merkt nog op dat een reeks argumenten pleiten voor het behoud van een nationale structuur voor de BDBH als emanatie van het beleid inzake buitenlandse handel. De Dienst moet immers een belangrijke rol blijven spelen bij de voorlichting van Belgische exporteurs over de afzetmogelijkheden op buitenlandse markten en bij de voorlichting van buitenlandse importeurs over het industriële en technologische potentieel van ons land en over de hier aanwezige know-how. De Dienst moet ook, vooral naar landen buiten de EU, een belangrijke rol op het vlak van de produktbevordering blijven spelen. België is het zichzelf verplicht om zijn dynamische krachten op dat vlak te bundelen. Op die manier moet verder worden gewerkt aan het imago van ons land in het buitenland. Anderzijds moet de huidige versnippering van de inspanningen en het thans heersende gebrek aan coherentie vermeden worden. Onze buurlanden hebben dat perfect begrepen en voeren één gestroomlijnd beleid inzake buitenlandse handel.

Onze federale ministers zouden zich aan die houding moeten spiegelen wanneer zij op internationaal vlak initiatieven nemen, zodat ons land zich met een groter gewicht op de buitenlandse markten kan profileren en onze bedrijven belangrijke contracten in de wacht kunnen slepen.

rage les diplomates belges fédéraux à jouer un rôle de plus en plus important dans ce domaine, de manière à combler la perte de crédibilité que notre pays connaît actuellement de par la dispersion de ses moyens en la matière.

Il est, dans cette optique, regrettable que la réforme à l'examen de l'OBCE ne puisse contribuer à améliorer la collaboration entre les Régions et l'Etat fédéral, si tant est que chacune d'entre elles la souhaite encore véritablement!

Le membre aborde ensuite la réduction du nombre de membres du Conseil d'administration de l'OBCE, qui pourrait avoir des visées politiques, puisque la présence libérale s'y trouvera encore amoindrie, notamment de par la disparition probable de sa représentation syndicale. D'autre part, la réduction de ce nombre risque aussi de diminuer la représentation des hommes d'affaires, c'est-à-dire de ceux qui ont une pratique du terrain. En effet, il semble qu'au niveau de la représentation du secteur privé, on ait donné la préférence aux « fonctionnaires » des fédérations professionnelles.

On s'oriente donc vers une « fonctionnarisation » du Conseil d'administration de l'Office.

De plus, la désignation par le Roi, sur la proposition du Ministre du Commerce extérieur, du Président du Conseil d'administration semble témoigner d'une volonté de politiser davantage l'institution, alors que la déclaration gouvernementale témoigne plutôt d'une volonté générale de dépolitisation.

Qu'en est-il exactement?

L'orateur fait encore observer qu'une série d'arguments plaident en faveur du maintien de la structure nationale pour le Commerce extérieur que constitue l'OBCE. L'Office doit, en effet, continuer à jouer un rôle important en matière d'information, d'une part, des exportations belges sur les possibilités de débouchés qu'offrent les marchés étrangers et, d'autre part, des importateurs étrangers sur le potentiel industriel et technologique, ainsi que sur le savoir-faire de notre pays. Il est aussi amené à garder un rôle significatif en termes d'efforts promotionnels, principalement vers les pays extérieurs à l'Union européenne, où la Belgique se doit d'unir ses forces vives en la matière. L'image de marque de notre pays doit ainsi pouvoir être préservée à l'étranger, en évitant, de plus, la dispersion des efforts et le manque de cohésion qui règnent aujourd'hui. Nos voisins ne sont d'ailleurs pas trompés, en gardant globalisée leur politique du Commerce extérieur.

Nos Ministres fédéraux devraient s'inspirer de cette attitude dans leurs démarches internationales, afin que notre pays ait plus de poids sur ces marchés et que nos entreprises puissent décrocher des contrats importants.

In dezelfde samenhang vraagt de heer Simonet zich af of de BDBH het bij amper drie handelsmissies per jaar kan blijven houden. Moet de minister van Buitenlandse Handel zich er niet nog meer toe verbinden om, door concrete campagnes, de inspanningen van de Belgische industrielen, die het de laatste jaren erg te verduren hebben gekregen, te ondersteunen?

Het lid denkt daarbij meer in het bijzonder aan de inkrimping van de budgettaire middelen inzake steunverlening, of het nu om leningen van Staat tot Staat, om Copromex of om de Delcrederedienst gaat.

Ten slotte is hij van mening dat de BDBH een belangrijke rol moet blijven spelen op het vlak van de coördinatie van de diverse beleidsopties inzake de uitvoer, en zulks zowel in België als in het buitenland. In België loopt die coördinatie via de maandelijkse vergaderingen tussen de BDBH en de topmensen van de gewestelijke instanties die zich met buitenlandse handel bezighouden. Ook in het buitenland kan de Dienst een belangrijkere rol spelen in de BLEU, de Benelux of de EU.

Tot besluit wijst de spreker op de wil van zijn fractie om een einde te maken aan de versnippering van de inspanningen, aan het gebrek aan coherentie en aan de tanende geloofwaardigheid van ons land op internationaal vlak.

Zijns inziens heeft de regionalisering van de Buitenlandse Handel intern de instanties ter bevordering van die handel weliswaar dichter bij elkaar gebracht, maar al te vaak belet dat België ter zake met één stem spreekt.

\*  
\* \*

*Volgens de heer Versnick* is het inderdaad dringend nodig dat een wetsontwerp ons federaal gebleven instrument voor de bevordering van de export aan de nieuwe staatsstructuur aanpast. Hij brengt voorts in herinnering dat driekwart van de Belgen direct of indirect van de uitvoer leven.

Een performante BDBH behoort evenwel aan een aantal criteria te beantwoorden :

- die dienst moet een modern instrument zijn, met veel vakkennis;
- hij behoort een aantal essentiële functies uit te oefenen, waaronder ondersteuning bij de overdracht van kennis en inbreng bij de beslechting van geschillen;
- hij moet zorgen voor de « hardware » en de programmatie inzake handelsvoorstellen en voor de oprichting van een gegevensbank;
- hij moet de bevordering van de export coördineren.

In verband met het laatste punt verwijst spreker naar een verslag van de SERV en het VEV. Volgens beide instellingen moeten de bestuursorganen van de BDBH aan volgende vereisten kunnen voldoen :

M. Simonet se demande, dans ce même contexte, si l'OBCE ne doit pas aller au-delà de l'organisation annuelle de trois missions à l'étranger. Le Ministre du Commerce extérieur ne devrait-il pas s'engager à soutenir davantage, par son action, les efforts des industriels belges, qui ont d'ailleurs souvent beaucoup souffert ces dernières années?

Le membre songe ici tout particulièrement à la réduction qui fut décidée des budgets d'aide, qu'il s'agisse des prêts d'Etat à Etat, du Copromex ou de l'Office du Ducroire.

Il considère enfin que l'OBCE doit conserver un rôle important en ce qui concerne la coordination des politiques d'exportation, que ce soit en Belgique ou à l'étranger. En Belgique, cette coordination se vérifie au niveau des réunions mensuelles entre l'OBCE et les dirigeants des instances régionales du Commerce extérieur. A l'étranger, l'Office pourrait également jouer un rôle accru au sein de l'UEBL, du Benelux ou encore de l'Union européenne.

En conclusion, l'intervenant rappelle la volonté de son groupe de mettre fin à la dispersion des efforts, au manque de cohérence et à la dégradation de la crédibilité de notre pays au niveau international.

A ses yeux, la régionalisation du Commerce extérieur a certes, au niveau interne, rapproché les instances de promotion des exportateurs mais elle empêche désormais trop souvent la Belgique de parler d'une seule voix en cette même matière.

\*  
\* \*

*M. Versnick* est d'avis qu'il est effectivement urgent qu'un projet de loi puisse adapter notre instrument de promotion de l'exportation, demeuré fédéral, aux nouvelles réalités de la structure de l'Etat. Il rappelle d'ailleurs que les trois quarts de nos compatriotes tirent, directement ou indirectement, leurs revenus de l'exportation.

Néanmoins, pour être performant, l'OBCE doit pouvoir répondre aux critères suivants :

- fonctionner comme un instrument de connaissance moderne;
- pouvoir maintenir une série de fonctions essentielles, à savoir servir de soutien en matière de transfert de connaissance et contribuer à trancher les litiges;
- fournir le « hardware » et la programmation pour ce qui concerne les propositions de commerce et la constitution d'une base de données et d'informations;
- assurer la coordination de la promotion de l'exportation.

Pour ce qui concerne ce dernier point, l'orateur renvoie à un rapport du SERV et du VEV, qui insistent sur la nécessité de voir les organes de direction de l'OBCE satisfaire aux exigences suivantes :

— de federale Staat en de gewesten moeten partair vertegenwoordigd zijn;

— de diverse gewesten moeten vertegenwoordigd zijn, waarbij rekening wordt gehouden met hun respectieve aandeel in de totale uitvoer.

In verband met het tweede punt merkt het lid nog op dat het niet de bedoeling is het ene gewest tegen het andere op te zetten, maar gewoon rekening te houden met de realiteit. Het is bovendien niet uitgesloten dat de huidige tendensen er in de toekomst net omgekeerd zullen uitzien. Met dit algemene beginsel wordt dus uitsluitend naar een degelijk beheer gestreefd.

De heer Versnick verwijst vervolgens naar artikel 5 van het ontwerp en verheugt er zich over dat de doelstellingen van de BDBH beter worden verwoord. Wel baseert hij zich op de beleidsnota « België en Azië : uitdagingen en perspectieven »; daarin wordt gesteld dat het de bedoeling is op dat enorme en uiterst moeilijk te veroveren continent een steunpunt voor de ondernemingen op te richten.

De tekst bevat evenwel geen enkel element dat een verband legt tussen dat steunpunt en de taken van de BDBH. Moet het ontwerp er niet uitdrukkelijk op alluderen? Welk ministerie is trouwens bevoegd voor dat steunpunt?

Vervolgens brengt spreker opnieuw de samenstelling van de raad van bestuur van de Dienst ter sprake. Hij vraagt zich af wat er moet gebeuren als een of meer gewesten besluiten er geen deel van uit te maken of er uit te stappen. In die hypothese is pariteit hoe dan ook uitgesloten. Kan de BDBH in dat geval nog werken?

In verband met de particuliere sector constateert het lid dat de ondernemingen in de raad van bestuur propotioneel gezien minder goed vertegenwoordigd zijn dan de werkgeversorganisaties. Is dat geen aberratie?

Bij wijze van conclusie herhaalt de heer Versnick dat hij het wenselijk acht dat bij de vertegenwoordiging van de gewesten rekening wordt gehouden met het respectieve aandeel van elk gewest in het totale exportvolume.

\*  
\* \*

*De heer Eyskens* wijst erop dat dit wetsontwerp geen uitstel duldt. Ons beleid inzake buitenlandse handel is immers dringend aan coördinatie toe. In dat verband memoreert hij dat dit beleid vooral gericht is op de landen die niet tot de Europese Unie behoren. Wat de handel met de EU-Lid-Staten betreft, slagen de Belgische ondernemingen er doorgaans in het op hun eentje te rooien.

Spreker vraagt zich evenwel af of er ter zake nog wel iets te coördineren valt aangezien de jongste Staatshervorming de desbetreffende federale bevoegdheden heel sterk heeft ingekrompen. Toch blijft

— une parité entre la représentation du niveau fédéral et celle des Régions;

— une composition de la représentation des différentes Régions, qui tienne compte de leur part respective dans l'ensemble des exportations.

En ce qui concerne le second souhait, le membre signale qu'il s'agit là moins d'opposer une Région à une autre que de tenir compte de la réalité du terrain. Il n'est d'ailleurs pas exclu qu'à terme, les tendances actuelles puissent s'inverser. Ce principe général tient donc essentiellement du souci d'une bonne gestion.

Se référant à l'article 5 du projet, M. Versnick se félicite qu'il définisse mieux les objectifs de l'OBCE. Evoquant cependant la note de politique « La Belgique et l'Asie : défis et perspectives », il rappelle qu'il y est question de développer, sur ce continent immense et si difficile à conquérir, un point d'appui et de relais pour les entreprises.

Cependant, le texte ne contient aucun élément qui permette de relier ce point d'appui aux missions de l'OBCE. Le projet ne doit-il pas y faire allusion de façon spécifique? De quel Ministère relève d'ailleurs ce point d'appui?

Abordant à nouveau la composition du Conseil d'administration de l'Office, l'orateur soulève l'hypothèse selon laquelle une ou plusieurs Régions choisirraient de ne pas ou plus s'y faire représenter. La parité ne serait alors plus réalisable. L'OBCE pourrait-il alors encore continuer à fonctionner?

Pour ce qui est du secteur privé, le membre constate que les entreprises sont, au sein du Conseil d'administration, proportionnellement moins représentées que les organisations patronales. Cela ne relève-t-il pas de l'aberration?

En conclusion, M. Versnick rappelle sa volonté qu'au niveau de la représentation des Régions, on tienne compte de la part respective de chacune d'entre elles dans le volume global des exportations.

\*  
\* \*

*M. Eyskens* relève le caractère urgent du présent projet de loi. En effet, notre politique du commerce extérieur doit rapidement pouvoir faire l'objet d'une coordination. Il rappelle, à cet effet, que cette politique vise essentiellement les pays situés en dehors de l'Union européenne. En effet, pour ce qui concerne le commerce avec les pays de l'Union, les entreprises belges parviennent généralement à se débrouiller seules.

L'intervenant se demande cependant s'il reste encore beaucoup à coordonner en la matière, puisque la dernière réforme de l'Etat a réduit les compétences du niveau fédéral à leur portion la plus congrue. Une

een volgens hem echt belangrijk aspect federaal, met name de waarborg inzake invoer- en uitvoerrisico's.

Het lid stipt aan dat het beleid van de gewesten inzake buitenlandse handel niet zonder gevolgen dreigt te blijven voor deze waarborgen, die thans direct of indirect worden verleend door de federale overheid. Hij vraagt zich af of men ter zake niet op een uitloper van het tijdsperiode van het consumptiefederalisme dreigt te storten.

Het is niet denkbeeldig dat de federale overheid in dat opzicht uiteindelijk geen inspraak meer zal hebben. Zulks mag evenwel de terechte wil om het beleid inzake buitenlandse handel te coördineren niet in de weg staan.

Toch dient dieper te worden ingegaan op de betekenis van dat beleid, nu overal ter wereld de door de Staat gereguleerde handel wegdeemstert. Met uitzondering van Cuba, Noord-Korea en China wordt haast geen handel van Staat tot Staat meer gedreven. Voor het overige is de wereldhandel veranderd in een markteconomie op wereldschaal, waarin de transnationale ondernemingen hun eigen handelsbeleid bepalen. De vraag rijst dan ook of de federale overheid het handelsbeleid wel vorm moet geven en bevorderen, tenzij misschien in aangelegenheden die ook betrekking hebben op ontwikkelingssamenwerking.

De heer Eyskens onderstreept dat binnen de Europese Unie het deviezenbeleid tot voor kort een van de laatst overgebleven middelen was om een waar handelsbeleid te voeren. Ingevolge de monetaire integratie wordt dat over afzienbare tijd onmogelijk, zodat het handelsbeleid nog enkel een zaak van vraag en aanbod zal worden, zonder enige staatsinterventie.

Die ontwikkeling doet zich ook voor bij de WHO, die de laatste commerciële hinderpalen uit de weg wil ruimen. Spreker wenst dat er ook in dat verband spoedig een eenheidsmunt komt; zo wordt het mogelijk komaf te maken met het deviezenbeleid als instrument om de wereldhandel te sturen.

Voorts vraagt hij of echt werk zal worden gemaakt van de coördinatie van dat beleid en in welke mate een en ander niet bij voorrang zal dienen te gebeuren in overleg met de bevoegde Europese instanties of zelfs met de WHO.

Ter afronding vraagt de heer Eyskens of wetenschappelijk kan worden aangetoond of er een significante statistische correlatie bestaat tussen de politiek bepaalde samenstelling van het Coördinatiecomité en eventueel de raad van bestuur enerzijds, en een verbetering van onze commerciële resultaten anderzijds. Stijgt ons handelsvolume met andere woorden rechtevenredig met de toenemende verpolitiekking van die organen?

Spreker geeft toe dat zijn opmerking misschien wat sarcastisch overkomt, maar hij verklaart dat hij

seule lui paraît encore substantielle, à savoir les garanties pour ce qui concerne les risques d'importation et d'exportation.

Relevant le fait que la politique de commerce extérieur des Régions risque d'avoir un effet d'entraînement sur ces garanties fournies, pour l'instant, directement ou indirectement par l'Etat fédéral, le membre se demande si on ne risque finalement pas de se trouver, en la matière, en présence d'un « fossile » de l'ère du fédéralisme de consommation?

On en arriverait, en effet, à une situation où l'Etat fédéral n'a plus voix au chapitre en la matière. Cela n'enlève cependant rien au souci légitime de vouloir coordonner la politique du commerce extérieur.

Il faut néanmoins s'interroger sur son sens, à un moment où le commerce d'Etat disparaît pratiquement de la face du monde. A l'exception de Cuba, de la Corée du Nord et de la Chine, il n'y a, en effet, plus de commerce d'Etat à Etat. Pour le reste, l'économie internationale est devenue une économie de marché mondialisée, au sein de laquelle les multinationales se chargent elles-mêmes de leur propre politique commerciale. La question se pose ici de savoir s'il y a encore lieu, pour l'Etat fédéral, de diriger et de stimuler la politique commerciale, si ce n'est peut-être dans des domaines qui touchent également la coopération au développement.

M. Eyskens relève aussi qu'il y a peu, la politique des changes était, au sein de l'Union européenne, un des derniers instruments d'une véritable politique commerciale. L'intégration monétaire fera en sorte que cet instrument soit supprimé prochainement, si bien que la politique commerciale ne sera plus qu'une question d'offre et de demande, sans que celle-ci fasse encore appel à l'intervention de l'Etat. Cet évolution est confirmée par celle de l'OMC, qui s'efforce de lever encore les dernières barrières commerciales. Le membre émet le souhait que l'on puisse, à ce niveau également, passer à un système de monnaie unique, ce qui permettrait d'y faire disparaître aussi les politiques des changes comme instruments régissant la politique commerciale mondiale.

L'intervenant se demande enfin, si l'on envisage effectivement une coordination de cette politique, dans quelle mesure elle ne devra alors pas se faire prochainement avec les instances européennes compétentes, voire même avec l'Organisation mondiale du commerce.

En conclusion, M. Eyskens voudrait savoir s'il est possible de prouver, de manière scientifique, qu'il y a une corrélation significative, du point de vue statistique, entre la composition « politisée » du Comité de coordination — et éventuellement du Conseil d'administration — et une amélioration de nos statistiques commerciales. En fait, notre volume commercial augmente-t-il à mesure que la politisation de ces milieux s'accentue?

Concédant le caractère quelque peu sarcastique de cette remarque, l'intervenant souligne qu'elle vise

daarmee alleen uiting wil geven aan zijn verbazing over de samenstelling van voornoemde organen.

\*  
\* \*

*De heer Lowie* stipt aan dat de BDBH krachtens artikel 5 van het ontwerp tot doel heeft « bij te dragen tot de ontwikkeling van de Belgische handel met het buitenland ». Zoals verscheidene sprekers er al op hebben gewezen, is die handel echter grotendeels (circa 75 %) een Vlaamse aangelegenheid. Spreker leidt daaruit af dat de BDBH hoe dan ook een belemmering vormt voor Vlaanderen en de Vlaamse handel. Het beste bewijs daarvan is het feit dat 12 van de 24 leden van de raad van bestuur Franstaligen zijn. Die Belgische « pariteit » bevestigt dus de algemene indruk die het lid ter zake heeft.

Volgens spreker vormt het Coördinatiecomité ook een « recuperatiecomité » om de (voornamelijk Vlaamse) handel van een zo Belgisch mogelijk etiket te voorzien. Dat comité werkt immers aan de « coördinatie van de bevordering van de buitenlandse handel tussen de federale en gewestelijke overheden », een nieuwe illustratie van het principe van de federale loyauteit, die echter eenrichtingverkeer blijft en onveranderlijk in het nadeel van Vlaanderen werkt.

Ter afronding vraagt de heer Lowie de opheffing van de BDBH en de volledige regionalisering van de buitenlandse handel.

\*  
\* \*

*De heer de Donnéa* kan zich grotendeels terugvinden in de verklaringen van de heren Simonet en Eyskens. Hij vindt het opportuun om op federaal vlak een structuur te behouden waar inzake buitenlandse handel aan coördinatie, reflectie en uitwisseling van informatie wordt gedaan. Het is een feit dat de markteconomie steeds meer veld wint ten opzichte van de staatseconomieën; toch lijkt het nuttig dat de overheid in een aantal verderafgelegen landen optreedt om via onze ambassades of onze officiële gezantschappen de Belgische industriëlen bij te staan, op voorwaarde dat hun produkten inspelen op een vraag op de lokale markten.

In dat verband is het behoud van een federale structuur ten volle verantwoord, ook al dient te worden vastgesteld dat een en ander thans niet naar behoren functioneert. Onze economische en handelsattachés zijn immers als het ware « vrije elektronen » die vaak niet het minste contact hebben met de andere ambtenaren van onze ambassades, waardoor ze dikwijls contraproductief blijken te zijn.

Het lid sluit zich ook bij het pleidooi tegen de verpolitiekning van de BDBH. Om anderzijds de bureaucratisering van de bestuursinstanties van die dienst enigszins tegen te gaan, onderstreept hij het belang van de privé-inbreng ter zake. Er zullen amendementen in die zin worden ingediend.

simplement à illustrer son étonnement par rapport à la composition desdits organes.

\*  
\* \*

*M. Lowie* fait valoir que selon les termes de l'article 5 du projet, l'OBCE « a pour but de contribuer au développement du commerce belge avec l'étranger ». Pourtant, comme l'ont déclaré plusieurs orateurs précédents, ce commerce est essentiellement (à 75 %) le fait de la Flandre. L'orateur en conclut que l'Office ne peut donc constituer qu'un frein pour la Flandre et son commerce. Il en veut pour preuve que sur les 24 membres du Conseil d'administration, douze sont francophones. Cette parité « à la belge » confirme donc parfaitement cette impression.

Aux yeux de l'intervenant, le Comité de coordination constitue aussi une sorte de comité de récupération pour conférer au commerce essentiellement flamand un caractère aussi « belge » que possible. En effet, il assure « la coordination de la promotion du commerce extérieur entre les services fédéraux et régionaux ». Il s'agit, selon lui, aussi d'une nouvelle illustration du principe de la loyauté fédérale, qui ne va cependant toujours qu'à sens unique et au détriment de la Flandre.

En conclusion, M. Lowie demande la suppression de l'OBCE et la régionalisation intégrale du commerce extérieur.

\*  
\* \*

*M. de Donnéa* déclare souscrire, en grande partie, aux propos de MM. Simonet et Eyskens. Il juge opportun de maintenir, au niveau fédéral, un lieu de coordination, de réflexion et d'échange d'informations à propos du commerce extérieur. Même si l'économie de marché s'impose de plus en plus au détriment du commerce d'Etat, il n'en reste pas moins que par rapport à une série de pays plus lointains, il est utile de voir les pouvoirs publics intervenir pour fournir un appui à nos industriels, via une ambassade ou une mission officielle, pour autant que leurs produits répondent à une demande des marchés locaux.

A cet égard, le maintien d'une structure fédérale se justifie entièrement, même s'il faut concéder que celle-ci ne fonctionne pas très bien. En effet, nos attachés économiques et commerciaux constituent en quelque sorte des « électrons libres », qui vivent souvent « coupés » des autres agents de nos ambassades, se révélant ainsi souvent contreproductifs.

Le membre souscrit également au plaidoyer contre la politisation de l'Office. D'autre part, pour lutter quelque peu contre la bureaucratisation des organes de gestion de l'OBCE, il insiste sur l'importance de renforcer la part du secteur privé dans ceux-ci. Des amendements seront déposés en ce sens.

Volgens spreker houdt artikel 10 van het ontwerp potentiële gevaren in. Dat artikel ontneemt de directeur-generaal van de BDBH immers het recht om de dossiers te onderzoeken. Toch moet de directeur-generaal de eindverantwoordelijkheid kunnen dragen voor het onderzoek van de dossiers; anders dreigt men het in het Coördinatiecomité niet eens te worden, wat de werking van de BDBH niet ten goede zal komen. Ook in dat verband zal een amendement worden ingediend om die eenheid van leiding te herstellen.

Tot slot vindt spreker het abnormaal dat werd nagelaten om de Duitstalige Gemeenschap in de beleidsinstanties van de BDBH op te nemen. Hij wijst erop dat dit gewest nochtans heel dynamische ondernemingen telt. Bovendien krijgt het Duitssprekende gedeelte van Europa steeds meer economisch gewicht (cf. de prestaties van Duitsland, Oostenrijk en Duitstalig Zwitserland). Ware het dus niet aangewezen te voorzien in de verplichting een Duitstalige op te nemen in het Coördinatiecomité en in de raad van bestuur van de BDBH? Ook in dit verband zal een amendement in die zin worden ingediend.

\*  
\* \*

*De heer Grosjean* vraagt zich af of de vorige spreker Gewest en Duitstalige Gemeenschap niet door elkaar haalt.

*De heer de Donnéa* antwoordt ontvarend. Hij heeft het wel degelijk over de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap, die geografisch uiteraard deel uitmaakt van het Waalse Gewest; alleen wordt nergens bepaald dat het Waalse Gewest verplicht is een Duitstalige aan te wijzen. De Duitstalige vertegenwoordiger zou door de particuliere sector kunnen worden aangewezen.

#### b) ANTWOORD VAN DE MINISTER

*De minister* begrijpt dat zij die van mening zijn dat de jongste Staatshervorming al dan niet ver genoeg gaat, kennelijk niet tevreden zijn met een ontwerp dat zich ertoe beperkt de gevolgen te trekken uit die hervorming, zoals ze werd goedgekeurd.

Of men het daar nu mee eens is of niet, bevordering van de uitvoer is voortaan een gewestelijke materie, wat implieert dat de herstructurering van de Dienst in samenwerking met die bevoegdheidsniveaus moet gebeuren. Het is dus logisch dat de gewesten rechtstreeks worden betrokken bij het bestuur van een instantie waaronder de bevordering van de uitvoer ressorteert, alsmede bij de uitstipping van het door die instantie te voeren beleid.

De minister verwijst naar de vraag of een beleid inzake buitenlandse handel dient te worden gehandhaafd. Hij erkent dat de door de overheid geleide handel weliswaar op zijn retour is, ook al treedt de overheid in een aantal landen met een niet onaan-

L'intervenant relève aussi que l'article 10 du projet recèle des dangers potentiels. Il enlève, en effet, au Directeur général de l'Office le droit d'instruire les dossiers. Pourtant, il importe de permettre à ce Directeur de pouvoir assurer la responsabilité finale des dossiers, faute de quoi des blocages pourraient s'instaurer au sein du Comité de coordination et empêcher le bon fonctionnement de l'Office. Un amendement sera également déposé en ce sens, afin de rétablir cette unicité de commandement.

Enfin, l'orateur trouve anormal qu'on ait oublié de représenter la Communauté germanophone dans les instances de décision de l'OBCE. Il relève que cette région du pays compte pourtant des entreprises très dynamiques. De plus, le poids économique du monde germanophone en Europe est grandissant, si l'on se réfère à l'Allemagne, à l'Autriche ou encore à la Suisse alémanique. N'est-il, dès lors, pas indiqué de prévoir l'obligation de reprendre un germanophone dans le Comité de coordination et dans le Conseil d'administration de l'Office? Ici aussi, un amendement sera déposé à cet effet.

\*  
\* \*

*M. Grosjean* demande si, dans le chef de l'intervenant précédent, il n'y a pas une confusion entre Région et Communauté germanophone.

*M. de Donnéa* répond par la négative. Il a effectivement évoqué la représentation de la Communauté germanophone, qui fait certes partie, au niveau géographique, de la Région wallonne. Toutefois, rien ne dit que la Région wallonne doit désigner un germanophone. Le représentant germanophone pourrait être désigné par le secteur privé.

#### b) REPONSES DU MINISTRE

*Le Ministre* déclare comprendre le fait que ceux qui trouvent que la dernière réforme de l'Etat va ou ne va pas assez loin ne se montrent pas satisfaits par un projet qui s'efforce simplement de tirer les conséquences de cette réforme, telle qu'elle a été votée.

Qu'on le veuille ou non, la promotion des exportations constitue désormais une compétence régionale, ce qui implique que la restructuration de l'Office s'articule autour de ces niveaux de pouvoir. Il est donc logique que les Régions soient directement associées à la gestion d'un organisme, qui a la promotion des exportations dans ses attributions, et à la définition de ses actions.

Evoquant la question de l'utilité du maintien d'une politique du commerce extérieur, le Ministre concède que le commerce d'Etat est certes en régression, même si un certain nombre de pays au potentiel non négligeable connaissent des interventions des autorités

zienlijk handelspotentieel op om overheidsopdrachten in de wacht te slepen. Dat is ook het geval voor landen uit Zuid-oost-Azië.

Er moet ook op worden gewezen dat in tal van landen de overheid een zeer actief uitvoerbeleid voert; dat moet ons land ertoe aanzetten de zaken op dat vlak niet te snel op hun beloop te laten. Wanneer evenwel de handelsbetrekkingen volkomen geliberaliseerd zullen zijn, of alle landen de vrijhandelsprincipes in acht zullen nemen, zal België er ongetwijfeld toe genoopt worden het nut van een aantal instrumenten opnieuw te bekijken. Ondertussen moeten we vaststellen dat zelfs de Verenigde Staten - nochtans de grote voorvechters van de vrijhandel - een bijzondere aandacht aan hun beleid inzake buitenlandse handel schenken; ze hebben er zelfs een heuse staatssecretaris voor benoemd!

Wil men voorts een aantal aan de huidige werking van de BDBH inherente knelpunten wegwerken, dan is de beste manier daartoe de betrokken partners rond de tafel bijeen te brengen en hen ertoe aan te zetten het eens te worden over de concrete campagnes die de gewesten in het buitenland willen opzetten. Het staat dus buiten kijf dat elk gewest zijn recht behoudt om initiatieven te nemen, maar ze hebben er soms alle belang bij steun van de federale overheid te verkrijgen.

In aansluiting op de vragen van de heer Harmegnies, preciseert de minister dat de antwoorden op die vragen in de bestaande wetten gegeven worden. In feite wijzigt het ontwerp maar enkele artikelen van de wet van 1948 die voor het overige ongewijzigd blijft. Ook de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut blijft van kracht.

Zo bepaalt en omschrijft artikel 9 van voormelde wet van 16 maart 1954 de rol van de regeringscommissaris. Hetzelfde geldt ook voor de personeelsformatie en de statuten die in diezelfde wet omschreven zijn. Artikel 11 van de — niet door dit ontwerp gewijzigde — wet van 16 juli 1948 bepaalt de bevoegdheden van de directeur-generaal. Hooguit kan het woord « directiecomité » worden weggelaten, aangezien dat orgaan niet meer bestaat.

*De heer de Donnéa* stelt dat die wijziging aanleiding geeft tot een dubbelzinnigheid die, via de goedkeuring van een amendement, kan worden opgeheven.

*De minister* preciseert dat het ontwerp moet worden gelezen in samenhang met de wet van 16 juli 1948 die onverkort blijft gelden voor alle door het ontwerp niet voor wijziging in aanmerking genomen artikelen, en met de wet van 16 maart 1954, die ongewijzigd van kracht blijft.

Met betrekking tot de samenstelling van de organen van de Dienst, merkt de minister op dat het aantal leden van de raad van bestuur is verminderd omdat het de bedoeling is met een minder uitgebreide structuur te werken. Voor het overige is de parti culiere sector daarin niet ondervertegenwoordigd, aangezien er pariteit is met de openbare sector.

tés publiques pour l'obtention des marchés publics. C'est le cas aussi de pays du Sud-Est asiatique.

Il faut aussi relever le fait que de nombreux pays se montrent très actifs en ce qui concerne le soutien public à l'exportation, ce qui doit inciter notre pays à ne pas baisser trop tôt la garde à ce même propos. Toutefois, lorsque la libéralisation des échanges commerciaux sera complète ou que toutes les nations respecteront les principes du libre-échange, la Belgique sera certainement amenée à reconsidérer l'utilité de certains instruments. Entretemps, il faut constater que même les Etats-Unis, pourtant champions de ce libre-échange, accordent une importance particulière à leur politique de commerce extérieur, puisqu'ils ont d'ailleurs désigné un Secrétaire d'Etat à cet effet.

De même, si l'on entend rencontrer certaines difficultés inhérentes au fonctionnement actuel de l'OBCE, la meilleure façon est d'appeler les partenaires concernés autour de la table et de les amener à se mettre d'accord sur le type d'actions que les Régions souhaitent mener à l'étranger. Il est donc acquis que chaque Région garde son droit d'initiative mais qu'elles ont parfois tout intérêt à obtenir le soutien fédéral.

Abordant les questions posées par M. Harmegnies, le Ministre précise qu'elles trouvent leur réponse dans les lois qui subsistent. En fait, le projet ne modifie que quelques articles de la loi de 1948, qui pour le surplus, reste inchangée. De même, la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines organismes publics reste également en vigueur.

C'est ainsi que le rôle du Commissaire du Gouvernement est repris et défini à l'article 9 de la loi du 16 mars 1954 précitée. Il en va de même pour la question du cadre et des statuts qui figurent dans cette même législation. Quant aux pouvoirs du Directeur général, ils sont repris dans l'article 11 de la loi du 16 juillet 1948, non modifié par le présent projet. Tout au plus, enlève-t-on les termes « Comité de direction », puisque cet organe n'existe plus.

*M. de Donnéa* soutient que cette modification crée une ambiguïté que l'on pourrait lever par l'adoption d'un amendement.

*Le Ministre* précise qu'en tout état de cause, le projet doit être lu en référence à la loi du 16 juillet 1948 qui subsiste pour tous ses articles non soumis à modification par le projet et à la loi du 16 mars 1954 qui demeure inchangée.

Pour ce qui est de la composition des organes de l'Office, le Ministre indique que la réduction du nombre de membres du Conseil d'administration se justifie par le souci de travailler avec une structure moins vaste. Pour le reste, le secteur privé n'y est pas sous-représenté, puisqu'il y a parité avec le secteur public. Par ailleurs, il n'est pas stipulé, dans le projet de loi

Voorts is in het wetsontwerp niet bepaald dat de vertegenwoordigers van de particuliere sector « fonctionarissen » van de beroepsverenigingen moeten zijn. De minister zou integendeel wensen dat mensen uit de praktijk zouden worden aangewezen.

De aanwijzing van de vertegenwoordigers van de particuliere sector moet evenwel noodzakelijkerwijs via de representatieve beroepsorganisaties gebeuren. Aan wie kan die rol anders worden toevertrouwd, vooral wanneer we verpolitieking willen voorkomen ?

Er is eveneens een pariteit ingesteld tussen het federale en het gewestelijke niveau, wat aantoont dat het niet de bedoeling is dat het ene niveau de bovenhand zou hebben op het andere. Het federale niveau zal zich dus niet bezighouden met de coördinatie van de acties van de gewesten. Tot slot wordt de vertegenwoordiging van de vakbonden lichtjes teruggeschroefd, maar dat is gewoon omdat het totale aantal leden van de raad van bestuur daalt. Naar verhouding is er dus nauwelijks een verschil met de huidige toestand.

Met betrekking tot het Coördinatiecomité, dat het huidige directiecomité zal vervangen, merkt de minister op dat de gebruikte formule er juist toe strekt het belang van de verpolitieking te verminderen, aangezien de leden « qualitate qua » worden aangewezen. Er zijn drie vertegenwoordigers van het federale niveau : de directeur-generaal van de Dienst, de administrateur-directeur-generaal van de Buitenlandse Economische Betrekkingen en de afgevaardigde van de federale regering benoemd op voordracht van de minister van Buitenlandse Handel.

De vertegenwoordigers van het gewestniveau worden ook « ex officio » aangewezen : de leidinggevende ambtenaar van het AWEX, de leidinggevende ambtenaar van de VDBH en de leidinggevende ambtenaar van de Dienst van de Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De grote bekommernis was dus juist politisering te voorkomen.

De aandacht van de particuliere sector zal bij de aanwijzing van zijn vertegenwoordiging hopelijk naar wat anders uitgaan dan naar het behoud van het politieke evenwicht.

Met betrekking tot de handelsattachés preciseert de minister dat de toestand heel variabel is. Op sommige plaatsen verlopen de zaken inderdaad niet al te vlot, maar op andere is er dan weer een uitstekende samenwerking tussen de federale en de gewestelijke vertegenwoordigers. Onze diplomaten behouden in elk geval hun rol inzake bevordering van de buitenlandse handel; al was het maar op de zeer talrijke plaatsen waar er geen gewestelijke handelsattachés zijn. De diplomaten staan dan eveneens ten dienste van de gewesten om bijstand te verlenen bij hun promotie-initiatieven.

### c) REPLIEKEN

*De heer Eeman* merkt op dat de leden van het coördinatiecomité « qualitate qua » worden aangewezen

que les représentants du secteur privé doivent être des « fonctionnaires » des organisations professionnelles. Le Ministre souhaiterait, au contraire, qu'elles désignent des gens de terrain.

Toutefois, pour désigner les représentants du secteur privé, il faut obligatoirement passer par les organisations professionnelles représentatives. A qui d'autre ce rôle pourrait-il incomber, surtout si l'on a la souci d'éviter la politisation?

La parité existe aussi entre le fédéral et le régional, ce qui traduit la volonté de ne pas voir un niveau l'emporter sur l'autre. Le niveau fédéral ne va donc pas se mettre à coordonner les actions des Régions. Enfin, la représentation syndicale est certes légèrement réduite mais c'est tout simplement parce qu'on réduit le nombre global de membres du Conseil d'administration. Proportionnellement, cela ne sera donc guère différent de la situation actuelle.

En ce qui concerne le Comité de coordination, qui remplace l'actuel Comité de direction, le Ministre fait observer que la formule retenue vise justement à réduire l'importance de la politisation, puisque les gens sont disposés « qualitate qua ». Il y a trois représentants du fédéral : le Directeur général de l'Office, l'Administrateur-Directeur général des Relations économiques extérieures et le délégué du Gouvernement fédéral désigné sur proposition du Ministre du Commerce extérieur.

Les représentants du niveau régional le sont aussi « ex officio » : le fonctionnaire dirigeant de l'AWEX, le fonctionnaire dirigeant du VDBH et le fonctionnaire dirigeant du Service du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale. Le souci a donc précisément été de prévenir la politisation.

Quant au secteur privé, il est à espérer qu'il aura d'autres préoccupations que celui de préserver les équilibres politiques quand il déterminera sa représentation.

Evoquant le cas des attachés commerciaux, le Ministre précise que leur situation est très variable. S'il est vrai qu'à certains endroits, cela ne se passe pas très bien, à d'autres endroits, il y a au contraire une excellente collaboration entre représentants fédéraux et régionaux. De toute façon, nos diplomates conservent un rôle en matière de promotion du commerce extérieur, ne fût-ce que dans les très nombreux endroits où il n'y a pas d'attachés commerciaux régionaux. Ils sont alors également au service des Régions, pour les aider dans leurs initiatives de promotion.

### c) REPLIQUES

*M. Eeman* relève que les membres du Comité de coordination sont désignés « qualitate qua ». Il est

zen. Het staat nochtans vast dat zij een zekere politieke affinitéit hebben. Het lid wil derhalve weten welke de politieke affinitéiten binnen het huidige comité zijn.

*De minister* antwoordt dat hij niet bij machte is de politieke aanhorigheid van de huidige directeur, de heer Servotte te bepalen. De huidige directeur-generaal van de Buitenlandse Economische Betrekkingen is van PS-strekking. Hij wordt evenwel binnenkort benoemd in een ambt in het buitenland en het is nog niet duidelijk wie hem zal vervangen. De federale afgevaardigde is nog niet aangewezen.

Op het niveau van de gewesten is mevrouw Flagothier de leidinggevende ambtenaar van het AWEX. De VDBH wordt nog enige tijd geleid door de heer De Belder. De leidinggevende ambtenaar voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de heer De Hertoghe. De minister weet niet welk politiek etiket al die mensen hebben.

*De heer Borginon* vraagt hoeveel de werking van de leidinggevende structuren van de BDBH momenteel kost en hoe die in de toekomst zal evolueren.

*De minister* antwoordt dat de BDBH over een totaalbudget van 800 miljoen frank beschikt. In verband met de kostprijs van de administratieve structuren deelt de minister de onderstaande tabel mee :

pourtant acquis qu'ils ont une certaine sensibilité politique. Le membre souhaiterait donc savoir quelles sont ces sensibilités à l'intérieur de l'actuel Comité.

*Le Ministre* répond qu'à l'heure actuelle, il n'est pas à même de dire quelle est la sensibilité de l'actuel directeur de l'OBCE, M. Servotte. Quant à l'actuel Directeur général des Relations économiques extérieures, il est catalogué PS. Il devrait pourtant prochainement être nommé à l'étranger, sans qu'il soit déjà possible de dire qui le remplacera. Pour ce qui est du délégué fédéral, il n'est pas encore désigné.

Au niveau fédéral, le fonctionnaire dirigeant de l'AWEX est Mme Flagothier. Le VDBH est, pour quelque temps encore, dirigé par M. De Belder. Pour la Région de Bruxelles-capitale, il s'agit de M. De Hertoghe. Le Ministre déclare ignorer l'étiquette politique de chacune de ces personnes.

*M. Borginon* souhaiterait connaître le coût actuel de fonctionnement des structures dirigeantes de l'OBCE et son évolution future.

*Le Ministre* répond que le budget total de l'OBCE représente 800 millions de francs. Pour ce qui est du coût des structures administratives, le Ministre communique le tableau suivant :

## I. — BELGISCHE DIENST VOOR DE BUITENLANSE HANDEL. — I. — OFFICE BELGE DU COMMERCE EXTERIEUR

5. UITGAVEN		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs)			5. DEPENSES	
Art.	TEKSTEN	1996 Oorspron- kelijke begroting	1995 Begroting	1994 Gedane	LIBELLES	Art.
		Budget initial	Budget	Effectuées		
HOOFDSTUK 51						
511.01 Bezoldigingen (kaderfuncties) .....	264 693	253 740	247 705		CHAPITRE 51	
02 Bezoldigingen (aanvullend personeel) .	12 000	11 000	10 223	Rémunérations (fonctions du cadre) ....	511.01	
03 Lasten van pensioenen .....	19 200	17 500	15 827	Rémunérations (personnel de complément). Charges de pensions.....	02	
04 Wettelijke sociale lasten .....	97 000	88 200	86 031	Charges sociales légales.....	03	
05 Buitenwettelijke sociale lasten .....	25 000	22 500	19 980	Charges sociales extra-légales.....	04	
06 Sociale dienst .....	8 500	9 500	7 743	Service social .....	05	
07 Beroepsvervorming .....	2 000	2 000	1 862	Formation professionnelle .....	06	
08 Vergoedingen die werkelijke lasten dekken .....	1 000	1 200	939	Indemnités couvrant des charges réelles.	07	
10 Medisch toezicht .....	150	130	151	Contrôle sanitaire .....	08	
512.01 Zitpenningen der beheerders .....	80	80	70	Jetons de présence des administrateurs	512.01	
521.02 Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaanexamens ..	100	100	389	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière.	02	
513.02 Verplaatsingen (bagage en verzekeringen inbegrepen) in de BLEU .....	1 300	1 500	1 137	Déplacements (y compris bagages et assurances) en UEBL .....	513.02	
Totalen voor hoofdstuk 51 .....	426 023	407 450	392 074	Totaux pour le chapitre 51.		
HOOFDSTUK 52						
521.01 Huur der lokalen .....	70 500	69 000	80 575	CHAPITRE 52		
02 Huur van meubilair, materieel en machines .....	13 700	6 700	4 873	Loyers des locaux .....	521.01	
				Location de mobilier, de matériel et de machines.	02	

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1996 Oorspron- kelijke begroting	1995	1994	LIBELLES	Art.
		Budget initial	Begroting	Gedane Effectuées		
03 Onderhoud, herstel en inrichting der lokalen .....	18 000	20 500	17 067	Entretien, réparation et aménagement des locaux.	03	
04 Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (benzine inbegrepen) .....	4 000	6 000	3 661	Entretien, réparation et aménagement du mobilier, des machines et des autos (y compris l'essence).	04	
05 Verzekeringen .....	1 300	1 500	1 212	Assurances .....	05	
07 Elektriciteit, verwarming en water .....	7 000	6 500	6 931	Électricité, chauffage et eau .....	07	
522.01 Bureaukosten .....	23 000	25 350	21 656	Frais de bureau .....	522.01	
524.01 Geschilkosten .....	100	100	67	Frais de contentieux .....	524.01	
525.03 Wisselverlies .....	1 600	1 500	1 685	Perte de change .....	525.03	
526.03 Verzend en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagagen en waarden, inclusief taksen, verzekeringen en douane) ..	2 500	4 500	1 828	Expédition et réception de colis, manutention, déménagement et entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurances et douane).	526.03	
05 Medewerkingen en diverse tussenkomsten .....	2 000	2 800	2 065	Collaborations et interventions diverses	05	
06 Werken en diensten van hulppersonnel (buiten de kaderfuncties) .....	2 000	2 500	3 594	Travaux et services d'intérimaires (hors des fonctions du cadre).	06	
Totalen voor hoofdstuk 52 .....	145 700	146 950	145 214	Totaux pour le chapitre 52.		
<b>HOOFDSTUK 53</b>						
532.03 Prijs van de Minister van Buitenlandse Handel .....	6 500	6 100	5 740	Prix du Ministre du Commerce extérieur.	532.03	
Eigenlijke bijzondere uitgaven :				Dépenses particulières proprement dites :	533.01	
a) Voorlichting en propaganda .....	75 550	76 900	67 846	a) Information et propagande .....		
b) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland .....	168 366	164 740	165 903	b) Foires et expositions commerciales à l'étranger .....		
d) Niet geïnventariseerde documentatie	9 000	8 800	8 988	d) Documentation non inventoriée.		
e) Economische en sectoriële zendingen	20 000	20 000	19 679	e) Missions économiques, sectorielles, etc.		
534.02 Kwade posten (aanzuivering van de oninbare schuldvorderingen) .....	800	800	450	Non-valeurs (apurement des créances irrécouvrables).	534.02	
Totalen voor hoofdstuk 53 .....	280 216	277 340	262 866	Totaux pour le chapitre 53.		
<b>HOOFDSTUK 55</b>						
550.02 Meubilair en materieel .....	2 000	2 500	143	Mobilier et matériel .....	550.02	
03 Machines .....	2 200	2 700	1 980	Machines .....	03	
05 Autovoertuigen .....	0	0	0	Véhicules automobiles .....	05	
07 Geïnventariseerde documentatie .....	0	0	0	Documentation inventoriée .....	07	
Totalen voor hoofdstuk 55 .....	4 200	5 200	2 123	Totaux pour le chapitre 55.		
<b>HOOFDSTUK 56</b>						
560.07 Sociale leningen aan het personeel .....	0	0	0	Prêts sociaux au personnel .....	560.07	
08 Voorschotten voor missiekosten ten laste van de BDBH <sup>(1)</sup> .....	10 000	20 000	9 397	Avances pour frais de mission à charge de l'OBCE <sup>(1)</sup> .....	08	
09 Voorschotten voor rekening van derden <sup>(1)</sup> .....	40 000	30 000	35 739	Avances pour le compte de tiers <sup>(1)</sup> .....	09	
Totalen voor hoofdstuk 56 .....	50 000	50 000	45 206	Totaux pour le chapitre 56.		
Totalen voor eigen uitgaven .....	906 139	886 995	852 724	Totaux pour les dépenses propres.		

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1996 Oorspron- kelijke begroting <i>Budget initial</i>	1995 Begroting <i>Budget</i>	1994 Gedane <i>Effectuées</i>	LIBELLES	Art.
	Werkelijke niet afgeronde totalen .....	906 133 000	886 995 000	852 724 025	Taux réels non arrondis.	
590.03	Aanwendingen van de liggende gelden	15 000	15 000	12 766	Affectation des fonds en souffrance ....	590.03
04	O4 Aanwending van de toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel (2)	0	0	0	Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur (2).	04
05	05 Eventuele andere toelagen ( <i>pro memo- rie</i> ) (2) .....	0	0	2 622	Autres subsides éventuels ( <i>pour mémoire</i> ). (2)	05
08	08 Aanwending toelagen Gewesten voor jaarbeurzen in het buitenland .....	0	0	0	Affectation subsides des Régions pour les foires à l'étranger.	08
	Overgedragen volgend jaar .....	0	0	0	Report année suivante.	
	Totalen voor hoofdstuk 59 .....	15 000	15 000	15 388	Taux pour le chapitre 59.	
	Werkelijke niet afgeronde totalen .....	15 000 000	15 000 000	15 388 016	Taux réels non arrondis .	
	Algemene totalen voor de uitgaven .....	921 139	901 995	872 531	Taux généraux pour les dépenses.	
	Werkelijke niet afgeronde totalen .....	921 139 000	901 995 000	872 531 084	Taux réels non arrondis.	

(1) Krediet altijd integraal vereffend door zijn tegenwaarde in ontvangst.

(2) Krediet ten belope van het bedrag van de voorafgaande ontvangst, waarvan dat krediet de tegenwaarde is.

De heer Versnick vraagt nogmaals waar het beloofde steunpunt voor het Aziatisch continent is opgenomen. Zal dat steunpunt ook op het niveau van de BDBH werkzaam zijn? Welke middelen zullen worden ingezet opdat het steunpunt doeltreffend kan zijn voor de bedrijven die zaken wensen te doen met dat continent?

De minister verduidelijkt dat dit vraagstuk momenteel besproken wordt op de rondetafel over « Azië », waaraan de verschillende betrokken departementen, de gewesten alsook de BDBH deelnemen. Binnenkort zouden voorstellen moeten worden geformuleerd.

Toch zal het coördinatiepunt van het Azië-beleid vermoedelijk bij het departement Buitenlandse Zaken worden ondergebracht. Er moet evenwel een formule worden gevonden die alle betrokken partijen goed bij de zaak betrekt.

#### IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikelen 1 tot 4

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

(1) Crédit toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes.

(2) Crédit à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie.

M. Versnick repose la question de savoir où est repris le point d'appui et de soutien promis pour le continent asiatique. Celui-ci fonctionne-t-il au niveau de l'OBCE? Quels seront les moyens mis en œuvre, afin qu'il se révèle vraiment efficace pour les entreprises voulant se lancer à la conquête de ce continent?

Le Ministre précise que cette question est actuellement en discussion au sein de la Table Ronde « Asie », à laquelle participent les différents Départements concernés, les Régions, ainsi que l'OBCE. Des propositions devraient être formulées prochainement.

Il est cependant probable que le point de coordination de la politique asiatique se trouvera au Département des Affaires étrangères. Il faut néanmoins mettre au point une formule qui intègre bien tous les acteurs concernés.

#### IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Articles 1 à 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 9 voix contre deux et deux abstentions.

## Art. 5

*De heer Borginon* wijst erop dat artikel 5 de bevoegdheden van de BDBH nogal ruim definieert, vooral in het licht van de bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Ter zake verwijst het lid naar de ware achterliggende redenen voor het behoud van de BDBH en hij waarschuwt voor een lezing als zou de Dienst ongeacht welk initiatief ter bevordering van de Buitenlandse Handel mogen nemen.

*De minister* stipt aan dat de Dienst « in overleg en coördinatie met de bevoegde gewestelijke overheden » handelt. De BDBH treedt dus niet op in de plaats van de gewestoverheden; zijn initiatieven komen er pas na overleg en coördinatie met de bevoegde gewesten. Deze bepaling stemt derhalve overeen met die van de bijzondere wet van 16 juli 1993.

Volgens *dezelfde spreker* is er een groot verschil tussen de tekst van het ontwerp en die van de bijzondere wet, die immers bepaalt dat de federale overheid bevoegd is om « een beleid van bevordering te voeren in overleg met de Gewesten en, met het oog op een maximale efficiëntie, bij voorkeur via in artikel 92bis, § 1, bedoelde samenwerkingsakkoorden met één of meer Gewesten » (artikel 2, § 3, 3°, c), van voornoemde wet).

Ware het derhalve niet aangewezen ter zake uitsluitend rekening te houden met de inhoud van die samenwerkingsakkoorden?

*De minister* antwoordt dat die overeenkomsten hoe dan ook een feit zijn en dat voormelde bepaling uit de bijzondere wet het op iedere andere overweging haalt. Het is dus wenselijk dat dergelijke overeenkomsten worden gesloten. Knelpunt blijft echter dat als dat gebeurt, ook het nodige moet worden gedaan om die overeenkomsten correct uit te voeren.

\*  
\* \*

Artikel 5 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 6

Amendement n° 1 *van de heren de Donnéa et Reynders* (Stuk n° 535/2) strekt ertoe in het voorgestelde artikel 3, eerste lid, het woord « vierentwintig » te vervangen door het woord « zeventientwintig ».

*De heer de Donnéa* onderstreept nogmaals dat hij wenst dat de particuliere sector beter vertegenwoordigd wordt in de bestuursorganen van de BDBH. Ook de Duitstalige Gemeenschap dient in die structuren met een lid te worden vertegenwoordigd; dat lid zal een aan de particuliere sector toegewezen mandaat opnemen.

De amendementen n°s 2 tot 6 *van dezelfde indieners* (Stuk n° 535/2) gaan allemaal in die richting.

## Art. 5

*M. Borginon* relève que l'article 5 définit, de façon assez exhaustive, les compétences de l'OBCE, surtout si l'on se réfère aux dispositions de la loi spéciale du 8 août 1980. Il renvoie aux véritables raisons inhérentes au maintien de l'OBCE et met en garde contre une interprétation selon laquelle l'Office pourrait prendre toute initiative en vue de la promotion du Commerce extérieur.

*Le Ministre* observe que « l'Office agit en concertation et en coordination avec les autorités régionales compétentes ». L'Office ne coordonne donc pas les autorités régionales et ne prend des initiatives qu'après concertation et coordination avec les Régions. Cette disposition est donc calquée sur celles de la loi spéciale du 16 juillet 1993.

*Le même orateur* fait valoir que le texte du projet diffère sensiblement de celui de la loi spéciale, qui prévoit de « mener une politique de promotion en concertation avec les Régions et, par souci d'efficacité maximale, de préfinancer par le biais d'accords de coopération visés à l'article 92bis, § 1<sup>er</sup>, avec une ou plusieurs Régions. »

Ne serait-il dès lors pas préférable de s'en référer, en la matière, uniquement au contenu des accords de coopération?

*Le Ministre* fait valoir qu'en tout état de cause, ces accords existent et que cette disposition de la loi spéciale l'emporte sur toute autre disposition. Il est donc souhaitable que de tels accords de coopération soient conclus. Le problème reste cependant que quand ces accords sont conclus, il faut faire en sorte qu'ils soient exécutés correctement.

\*  
\* \*

L'article 5 est adopté par 9 voix contre deux et deux abstentions.

## Art. 6

L'amendement n° 1 (Doc. n° 535/2) de *MM. de Donnéa et Reynders* vise, au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article, à remplacer le mot « vingt-quatre » par le mot « vingt-sept ».

*M. de Donnéa* réaffirme son souci de voir une meilleure représentation du secteur privé dans les instances dirigeantes de l'OBCE. Il y a également lieu de représenter la Communauté germanophone dans ces structures, ce membre étant pris sur le quota du secteur privé.

Les amendements n°s 2 à 6 (Doc. n° 535/2) des mêmes auteurs vont tous dans le même sens.

Amendement n° 2 strekt er in hoofdorde toe in het voorgestelde artikel 3, vierde lid, eerste zin, het woord « twaalf » te vervangen door het woord « vijftien ». Amendement n° 3 wordt in bijkomende orde ingediend om het woord « twaalf » te vervangen door het woord « dertien ».

Amendement n° 4 strekt er in hoofdorde toe in het voorgestelde artikel 3, vierde lid, tweede zin, het woord « vier » te vervangen door het woord « zeven ». Amendement n° 5 wordt in bijkomende orde ingediend om het woord « vier » te vervangen door het woord « vijf ».

Amendement n° 6 ten slotte strekt ertoe in het voorgestelde artikel 3, vierde lid, tweede zin, de woorden « twee Franstaligen en twee Nederlandstaligen » te vervangen door de woorden « twee Nederlandstaligen, twee Franstaligen en een Duitstalige ».

*De heer Gehlen* verheugt zich erover dat de indiner van de amendementen blijk geeft van belangstelling voor de derde gemeenschap in dit land. Hij merkt evenwel op dat de verhoudingen tussen de gewesten en de gemeenschappen niet kunnen worden geïmproviseerd aan de hand van amendementen op een wetsontwerp. Aangezien deze aangelegenheid betrekking heeft op de institutionele structuur van de Belgische Staat, verdient ze naar zijn oordeel een grondiger debat.

In verband met het voorliggende amendement n° 6 stipt spreker aan dat indien de privé-sector een Duitstalige moet aanwijzen, dat uiteindelijk veronderstelt dat de betrokken daartoe bijvoorbeeld een examen aflegt.

*De heer de Donnéa* merkt op dat rekening zou kunnen worden gehouden met de taal waarin het diploma is gesteld.

*De vorige spreker* antwoordt hierop dat indien de betrokken persoon hoger onderwijs heeft gevolgd, zijn diploma zeker niet in het Duits zal zijn gesteld.

Spreker voegt hieraan toe dat de huidige voorzitter van de *Union wallonne des entreprises* een Duitstalige is, die daar trouwens ook voor uitkomt. De keuze is op hem gevallen, niet omdat er ter wille van een of ander regeling een Duitstalige moest worden gevonden, maar wel om zijn verdiensten in de zakenwereld.

*De minister* verduidelijkt dat dit een uitstekend voorbeeld is. Mocht die persoon worden aangewezen, dan zou hij toch als Franstalige worden beschouwd.

*De heer de Donnéa* voert aan dat het alleen zijn bedoeling was voor de Duitstalige Gemeenschap wettelijke garanties in te bouwen.

*De heer Gehlen* antwoordt dat aangezien de Duitstalige Gemeenschap slechts negen gemeenten telt, ze haar « beste produkten » onvermijdelijk uitvoert. Ook al bewijzen die mensen elders wat ze waard zijn, toch behouden ze een band met de Duitstalige Gemeenschap. Het amendement verdedigt dus niet noodzakelijk de belangen van het Waals Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap.

L'amendement n° 2 vise, en ordre principal, à remplacer au 4<sup>ème</sup> alinéa de l'article proposé, à la première phase, le mot « douze » par le mot « quinze ». Déposé en ordre subsidiaire, l'amendement n° 3 vise à remplacer le mot « douze » par le mot « treize ».

L'amendement n° 4 vise, en ordre principal, à remplacer au 4<sup>ème</sup> alinéa de l'article proposé, à la deuxième phrase, le mot « quatre » par le mot « sept ». Déposé en ordre subsidiaire, l'amendement n° 5 vise à remplacer le mot « quatre » par le mot « cinq ».

Enfin, l'amendement n° 6 vise au quatrième alinéa de l'article proposé, à la seconde phrase, à supprimer le mot « et » et après le mot « néerlandaise », à insérer les mots « ou d'expression allemande ».

*M. Gehlen* déclare se réjouir de l'intérêt porté par l'auteur des amendements à la troisième communauté du pays. Il fait cependant observer que les relations entre les Communautés et les Régions ne s'improvisent pas par des amendements à un projet de loi. A ses yeux, cette question touchant à la structure institutionnelle de l'Etat belge mérite une réflexion plus profonde.

Par rapport à l'amendement n° 6 à l'examen, l'orateur indique que si le choix d'un germanophone doit être opéré par le secteur privé, cela suppose finalement que l'intéressé subisse, par exemple, un examen à cet effet.

*M. de Donnéa* observe qu'on pourrait prendre en considération la langue du diplôme.

*L'orateur précédent* rétorque que si la personne a suivi de l'enseignement supérieur, la langue de son diplôme ne sera, en tout état de cause, pas l'allemand.

L'intervenant ajoute que l'actuel président de l'*Union wallone des entreprises* est un germanophone, qui ne s'en cache d'ailleurs pas. Le choix s'est porté sur lui non pas parce qu'il était inscrit dans un quelconque dispositif qu'il fallait un germanophone mais parce que ses mérites dans le monde des affaires ont été reconnus.

*Le Ministre* précise qu'il s'agit là d'un excellent exemple. Si cette personne était désignée, il considérerait d'ailleurs qu'elle est d'expression française.

*M. de Donnéa* indique qu'il avait simplement le souci de donner des garanties légales à la Communauté germanophone.

*M. Gehlen* répond que la Communauté germanophone se limitant à neuf communes, elle exporte nécessairement ses « meilleurs produits ». Même s'ils font leurs preuves ailleurs, ces éléments gardent pourtant leurs attaches avec la Communauté germanophone. L'amendement ne défend donc pas nécessairement les intérêts de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

*De minister* merkt nogmaals op dat indien hem een kandidaat werd voorgedragen die even goed is als de huidige voorzitter van de UWE, hij zonder aarzelen zijn verkiezing zou aanbevelen.

\*  
\* \*

*De heer Borginon* verwijst naar de vertegenwoording van de vakbonden binnen de raad van bestuur. Hij betreurt op dit stuk dat men zich in ons land systematisch verplicht voelt om overal de gevolgen van ons stelsel van sociaal overleg op te leggen, ook voor die gebieden waar dat niet noodzakelijk is.

Hij voegt hieraan toe dat de particuliere sector zich geroepen zou moeten voelen om hier de belangen van de belangrijkste betrokkenen, met name de exportbedrijven, te verdedigen. Daarvan is geen spoor terug te vinden. Men verwijst liever naar de sociale gesprekspartners.

Uiteindelijk zouden die personen kunnen aanwijken die met export niets te maken hebben. Het ontwerp legt op dit stuk geen enkele verplichting op. Vormt dat geen probleem?

Dezelfde spreker merkt nog op dat bepaalde sectoren op het stuk van de buitenlandse handel zowat volledig onder één en hetzelfde gewest vallen. Voor de bedrijven die die bepaalde activiteitensector vertegenwoordigen, zijn de kansen zowat nihil dat ze een structurele vertegenwoording krijgen in de raad van bestuur, aangezien ze onvermijdelijk moeten behoren tot de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties die door de gewesten worden voorgedragen. Dat is zeker het geval omdat die bedrijven niet noodzakelijk zijn aangesloten bij de fedrale afdelingen van die organisaties.

Op de opmerkingen van de vorige spreker antwoordt *de minister* dat deze spreker ervan uitgaat dat er zich onder de kandidaten die door de werkgeversorganisaties worden voorgedragen niemand bevindt die over enige ervaring op het stuk van de buitenlandse handel beschikt.

Dat zou in elk geval betreurenswaardig zijn.

Men zou bijgevolg kunnen overwegen om het ontwerp aan te vullen met de bepaling dat die personen moeten worden aangewezen op grond van hun kennis en hun ervaring in deze aangelegenheden. Dat zou nochtans vanzelfsprekend moeten zijn!

*De heer de Donnéa* merkt op dat een dergelijke toevoeging weinig juridische waarde zou hebben en nogal vaag zou zijn.

\*  
\* \*

*De heer Versnick* verwijst naar het advies van het VEV en de SERV met betrekking tot dit ontwerp. De fractie waartoe spreker behoort, sluit zich bij dat advies aan. Hij herinnert eraan dat in dat advies wordt aangedrongen op de pariteit tussen de over-

*Le Ministre* faisait à nouveau valoir que si on avait la bonne idée de lui présenter un aussi bon candidat que l'actuel président de l'UWE, c'est sans la moindre hésitation qu'il proposerait qu'il soit élu.

\*  
\* \*

*M. Borginon* renvoie à la représentation des organisations syndicales au sein du Conseil d'administration. Il déplore, à cet égard, que dans notre pays, on se sente systématiquement obligé d'imposer les conséquences de notre système de concertation sociale, même dans des domaines où cela n'est pas indispensable.

Il ajoute que le secteur privé devrait être appelé à défendre ici les intérêts des principaux intéressés, à savoir les entreprises exportatrices. On n'en retrouve pas la trace et on préfère renvoyer aux interlocuteurs sociaux.

A la limite, ceux-ci pourraient d'ailleurs désigner des personnes qui n'ont rien à voir avec l'exportation. Le projet n'impose aucune obligation en la matière. N'est-ce pas un problème?

Le même intervenant observe encore qu'en ce qui concerne notre commerce extérieur, certains secteurs relèvent pratiquement exclusivement d'une seule et même Région. Pour les entreprises qui représentent ce secteur d'activités, la possibilité d'être structurellement représentée dans le Conseil d'administration est quasi nulle, puisqu'elles doivent nécessairement figurer parmi les représentants des organisations patronales proposées par les Régions. C'est d'autant plus vrai que ces entreprises ne sont pas nécessairement affiliées aux instances fédérales de ces organisations.

En réponse à l'orateur précédent, *le Ministre* indique que celui-ci part de l'hypothèse que parmi tous les candidats proposés par les organisations représentatives des employeurs, il n'y en ait aucun qui dispose d'une expérience en matière de Commerce extérieur.

Ça serait assurément regrettable.

On pourrait donc envisager d'ajouter dans le projet que ces personnes doivent être choisies en raison de leur compétence et de leur expérience en cette matière. Cela semble pourtant aller de soi!

*M. de Donnéa* relève que cet ajout serait de peu de valeur juridique et aurait caractère assez flou.

\*  
\* \*

*M. Versnick* renvoie à nouveau à l'avis du VEV et du SERV à propos de ce même projet. Le groupe auquel il appartient souscrit à cet avis. Pour rappel, on y insiste sur la parité entre le secteur public et le secteur privé. Pour ce qui concerne le secteur privé,

heidssector en de particuliere sector. Wat de particuliere sector betreft, zou de vertegenwoordiging noch-tans proportioneel zijn met de bijdrage van elk van de gewesten op het stuk van het exportvolume.

Spreker stipt aan dat hij zich het recht voorbehoudt dit ontwerp naderhand op dit stuk te amenderen.

*De minister* vraagt de huidige tekst te behouden.

\*  
\* \*

Amendement n° 9 (Stuk 535/2) van de *heer de Donnéa* strekt ertoe in het voorgestelde artikel 3, laatste lid, de eerste zin te vervangen door wat volgt : « De voorzitter wordt gekozen uit de leden van de raad van bestuur ».

*De heer de Donnéa* acht het immers aangewezen dat ter zake de tot nu toe gebruikelijke procedure opnieuw wordt gevuld.

\*  
\* \*

*De heer Eeman* wijst op een tegenstrijdigheid tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het laatste lid van het voorgestelde artikel. In de Franse tekst luidt het « le président est nommé » par le Roi, terwijl in het Nederlands de voorzitter wordt « gekozen door de Koning ». Dat is hoegenaamd niet hetzelfde.

De minister vindt die opmerking terecht. De Nederlandse tekst moet dan ook worden vervangen door de woorden « de voorzitter wordt benoemd... ».

Die technische correctie wordt eenparig door *de commissie* aangenomen.

\*  
\* \*

Amendement n° 10 van *de heren Eeman en Versnick* strekt ertoe artikel 3 (Stuk n° 535/2) als volgt aan te vullen

« De leden van de raad van bestuur mogen geen kabinettsfunctie bekleden of bekleed hebben in de 5 jaar voorafgaand aan het opnemen van hun mandaat ».

*De heer Versnick* verklaart dat het pleidooi voor de depolitisering van de leiding van de BDBH hem niet ongevoelig heeft gelaten en hij bijgevolg een amendement in die zin heeft ingediend. Aangezien het niet mogelijk en zelfs niet wenselijk is om naar de politieke overtuiging van wie dan ook te peilen, hanteert hij een « objectiever » criterium, met name het verbod om op een ministerieel kabinet te werken of er onlangs te hebben gewerkt.

*De minister* merkt op dat het niet per definitie uitgesloten is dat personen die « qualitate qua » werden aangesteld, kort daarvoor op een ministerieel

la représentation serait pourtant proportionnelle à l'apport de chaque Région en ce qui concerne le volume des exportations.

L'orateur indique qu'il se réserve le droit d'amender ultérieurement le projet à ce même propos.

*Le Ministre* demande le maintien du texte actuel.

\*  
\* \*

L'amendement n° 9 (Doc. n° 535/2) de *M. de Donnéa* vise un dernier alinéa de l'article proposé, à remplacer la première phrase par ce qui suit :

« Le Président est élu au sein du Conseil d'administration ».

*M. de Donnéa* juge, en effet, utile d'en revenir à la pratique qui prévalait jusqu'à présent en la matière.

\*  
\* \*

*M. Eeman* relève une discordance entre les versions française et néerlandaise du dernier alinéa de l'article proposé. Dans le texte français, il est, en effet, stipulé que le Président est nommé par le Roi, tandis que dans la version néerlandaise « de Voorzitter wordt gekozen (...) door de Koning ». Cela n'est assurément pas la même chose.

Le Ministre concède le bien-fondé de cette remarque. Le texte néerlandais doit donc être adapté de la façon suivante : « De Voorzitter wordt benoemd ... ».

A l'unanimité, *la Commission* adopte cette correction d'ordre technique.

\*  
\* \*

L'amendement n° 10 (Doc. n° 535/2) de *MM. Eeman et Versnick* vise à compléter l'article 3 par ce qui suit :

« Les membres du Conseil d'administration ne peuvent ni exercer une fonction dans un cabinet, ni avoir exercé une telle fonction au cours des cinq années qui ont précédé le début de leur mandat ».

*M. Versnick* déclare qu'il a été sensible au plaidoyer développé en faveur de la dépolitisierung des structures dirigeantes de l'OBCE et qu'il a donc déposé un amendement en ce sens. Comme il n'est pas possible, ni même souhaitable, de sonder les appartenances politiques de tout un chacun, il s'en réfère à un critère plus « objectif », à savoir l'interdiction de la présence ou du passage récent dans un cabinet ministériel.

*Le Ministre* fait observer qu'il est possible que des personnes désignées « qualitate qua » aient transité récemment par un cabinet ministériel. De plus, est-

kabinet hebben gewerkt. Hij vraagt zich ook af of het dan zo'n onoverkomelijke smet is om enige tijd een minister te hebben bijgestaan. Als er meer van dergelijke initiatieven komen, dreigt een minister het steeds moeilijker te krijgen om nog competente mensen voor zijn kabinet te vinden. Dat is trouwens nu al het geval.

*De vorige spreker* is het hier niet mee eens. Het is precies de bedoeling dat de leidinggevende instanties worden bevolkt met bekwame mensen, die in de praktijk hun strepen hebben verdiend. Daarmee is niet gezegd dat kabinetmedewerkers, die ongetwijfeld zeer waardevol werk leveren, met de vinger moeten worden gewezen.

\*  
\* \*

Amendement n° 1 van de *heren de Donnéa et Reynders* wordt verworpen met 9 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

De amendementen 2 tot 5 van dezelfde indieners komen bijgevolg te vervallen.

Amendement n° 6 van dezelfde indieners wordt verworpen met 8 tegen 1 stem en 4 onthoudingen, net als amendement n° 9 van *de heer de Donnéa*.

Amendement n° 10 van *de heren Versnick en Eeman* wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 6 wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met negen tegen vier stemmen en één onthouding.

#### Art. 8

Amendement n° 11 (Stuk n° 535/2) van *de heren de Donnéa et Simonet* strekt ertoe *in fine* van het voorgestelde artikel de woorden « of op verzoek van het coördinatiecomité » weg te laten.

*De heer de Donnéa* stelt voor niet te voorzien in de mogelijkheid dat het Coördinatiecomité de raad van bestuur van de BDBH op eigen initiatief kan bijeenroepen. Op die manier hoopt hij conflicten tussen beide instanties te voorkomen.

De minister heeft er weliswaar op gewezen dat het Coördinatiecomité de taken van het directiecomité overneemt, maar spreker merkt op dat de nieuwe samenstelling van het Coördinatiecomité erg verschilt van die van het vroegere directiecomité, dat precies op dezelfde manier was samengesteld als de raad van bestuur, zodat blokkeringssmanoeuvres tussen beide instanties uitgesloten waren.

ce nécessairement une « tare » que d'avoir apporté, pendant quelque temps, une assistance à un Ministre? En multipliant ce genre d'initiatives, le risque existe qu'il deviendra de plus en plus difficile de pouvoir faire appel à des gens valables pour travailler dans un cabinet. C'est d'ailleurs déjà le cas aujourd'hui.

*L'orateur précédent* ne se rallie pas à ce point de vue et rappelle que la volonté est justement de mettre, dans ces organes dirigeants, des gens compétents, qui ont fait leurs preuves sur le terrain. Il ne s'agit pas pour autant de jeter la pierre aux collaborateurs des cabinets, qui livrent souvent un travail très valable.

\*  
\* \*

L'amendement n° 1 de *MM. de Donnéa et Reynders* est rejeté par neuf voix contre une et trois abstentions.

Par conséquent, les amendements n°s 2 à 5 des mêmes auteurs deviennent sans objet.

L'amendement n° 6 des mêmes auteurs est rejeté par huit voix contre une et quatre abstentions, tout comme l'amendement n° 9 de *M. de Donnéa*.

L'amendement n° 10 de *MM. Versnick et Eeman* est rejeté par neuf voix contre trois et une abstention.

L'article 6 est adopté par neuf voix contre quatre et une abstention.

#### Art. 7

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par neuf voix contre quatre et une abstention.

#### Art. 8

L'amendement n° 11 (Doc. n° 535/2) de *MM. de Donnéa et Simonet* vise, à l'article proposé, à supprimer *in fine* les mots « fait sur la demande du Comité de Coordination ».

*M. de Donnéa* propose donc de ne pas laisser au Comité de Coordination la possibilité de réunir d'initiative le Conseil d'Administration de l'OBCE et ce, afin d'éviter des situations de conflit entre ces deux instances.

Le Ministre a certes dit que le Comité de Coordination reprenait les tâches du Comité de Direction, mais l'intervenant relève que la nouvelle composition du Comité de Coordination diffère sensiblement de celle du Comité de Direction ancien. En effet, ce dernier était l'émanation pure et simple du Conseil d'Administration, ce qui évitait les jeux de blocage entre les deux.

Als voortaan de helft van de leden van het Coördinatiecomité niet langer een afspiegeling van de raad van bestuur vormen, is het niet ondenkbaar dat bepaalde beslissingen wel degelijk worden geblokkeerd. Diezelfde opmerking geldt ook voor de amendementen n°s 7 en 8 op artikel 10 (cf. infra).

*De minister* merkt op dat een eventuele patstelling tussen beide instanties beter kan worden ondervangen als het Coördinatiecomité de raad van bestuur kan bijeenroepen.

Na de toelichting van de minister trekt *de heer de Donnéa* zijn amendement in.

\*  
\* \*

Artikel 8 wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 9

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 10

Amendement n° 7 (Stuk n° 535/2) van de heren de Donnéa en Reynders strekt ertoe in het voorgestelde artikel *in limine* van het eerste lid de woorden « Een Coördinatiecomité onderzoekt » te vervangen door de woorden « De directeur-generaal, bijgestaan door een coördinatiecomité, onderzoekt de zaken ».

Amendement n° 8 (Stuk n° 535/2) van de heren de Donnéa en Reynders strekt ertoe in het voorgestelde artikel 9, eerste lid, tweede zin, de woorden « Het oefent zijn activiteiten uit » te vervangen door de woorden « De directeur-generaal en het coördinatiecomité oefenen hun activiteiten uit ».

*De heer de Donnéa* wijst erop dat de directeur-generaal de mogelijkheid wordt geboden de dossiers van de raad van bestuur te onderzoeken, bijgestaan door het Coördinatiecomité. Zo'n regeling heeft ook het voordeel dat zij wederzijdse argwaan kan voorkomen.

*De minister* merkt op dat artikel 11 van de vige-rende wet van 16 juli 1948 de bevoegdheden van de directeur-generaal bepaalt. Dat artikel blijft onver-kort behouden, met uitzondering van de afschaffing van de verwijzing naar het vroegere directiecomité.

Krachtens dit artikel is de directeur-generaal belast met het dagelijkse bestuur van de Dienst en met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

Overigens is het Coördinatiecomité het forum waar de federale en de gewestelijke instanties op voet van gelijkheid met elkaar in contact komen. De

Désormais, à partir du moment où le Comité de Coordination est pour 50 % composé de personnes qui ne sont pas l'émanation du C.A., il n'est pas illusoire qu'il y ait ces blocages. Cette remarque vaut également pour les amendements n°s 7 et 8 déposés à l'article 10 (voir infra).

*Le Ministre* fait observer que si l'on craint des blocages entre ces deux instances, il vaut mieux, pour sortir du conflit, que le Comité de Coordination puisse convoquer le Conseil d'Administration.

Suite aux explications fournies par le Ministre, *M. de Donnéa* retire cet amendement.

\*  
\* \*

L'article 8 est adopté par neuf voix contre quatre et une abstention.

#### Art. 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par neuf voix contre quatre et une abstention.

#### Art. 10

L'amendement n° 7 de *MM. de Donnéa et Reynders* vise à l'article proposé (Doc. n° 535/2), *in limine* du premier alinéa, à insérer les mots « Le Directeur général, assisté par ».

L'amendement n° 8 (Doc. n° 535/2) de *MM. de Donnéa et Reynders* vise à l'article proposé, au pre-mier alinéa, à la deuxième phrase, à remplacer les mots « Il exerce ses » par les mots « Le Directeur général et le Comité de Coordination exercent leurs ... ».

*M. de Donnéa* indique que la volonté est ici de permettre au Directeur général d'instruire les dos-siers du Conseil d'administration, tout en étant assis-té par le Comité de coordination. Cela permet ici aussi d'éviter un jeu de chiens de faience.

*Le Ministre* précise que l'article 11 de l'actuelle loi du 16 juillet 1948 définit les pouvoirs du Directeur général. Cet article n'est pas modifié, hors la suppression de la référence à l'ancien Conseil de Direc-tion.

Aux termes de cet article, le Directeur général est chargé d'assurer la gestion journalière de l'Office et d'appliquer les décisions du Conseil d'Administra-tion.

Pour le reste, le Comité de Coordination est l'en-droit où, sur un pied d'égalité, on assure les échanges entre instances fédérales et régionales. Le Ministre

minister is er dan ook voor beducht dat als de directeur-generaal opnieuw het overwicht krijgt over het Coördinatiecomité, zulks neerkomt op de handhaving van een situatie die men precies wil voorkomen.

Volgens *de heer de Donnéa* is de raad van bestuur de plaats waar de federale en gewestelijke instanties de te voeren acties moeten coördineren.

*De minister* stipt aan dat ook dat aspect tot de opdracht van het Coördinatiecomité behoort. Het is trouwens in dat comité dat over een aantal acties concreet wordt beslist. Precies daarom werd ervoor geopteerd dat de voor de gewestelijke materies bevoegde personen voortaan bij de zaak zouden worden betrokken om hun wensen kenbaar te maken en met de BDBH zouden nagaan hoe een en ander vaste vorm kan krijgen. In dat verband dient dus te worden voorkomen dat de directeur-generaal het opnieuw helemaal voor het zeggen zou krijgen omdat de gewesten in dat geval de indruk zouden krijgen dat zij opnieuw betutteld worden.

De voorliggende formule maakt het mogelijk als gelijkwaardige partners op te treden en niet te raken aan het initiatiefrecht van de gewesten.

*De heer de Donnéa* merkt op dat per slot van rekening alles van de goede wil van de betrokkenen afhangt. Zou het dan ook geen minimale vereiste zijn dat de directeur-generaal en het Coördinatiecomité samen de dossiers onderzoeken?

Aldus zou de directeur-generaal, die met het dagelijkse bestuur is belast, nog de mogelijkheid hebben bij de raad van bestuur een dossier in te dienen in verband met het dagelijkse bestuur van de Dienst.

Dat zou niets afdoen aan de prerogatieven van de gewesten en zou de mogelijkheid afschaffen om opnieuw een « primus inter pares » in te voeren in de persoon van de directeur-generaal.

*De minister* vestigt de aandacht op het feit dat de directeur-generaal volgens de huidige tekst als rapporteur deelneemt aan de beraadslagingen van de raad van bestuur. Hij behoudt dus de mogelijkheid om op eigen initiatief een dossier in te dienen bij de raad van bestuur.

Na het laatste antwoord van de minister trekt *de heer De Donnéa* zijn twee amendementen in.

\*  
\* \*

*De heer Borginon* merkt op dat het Coördinatiecomité eigenlijk de stuwend kracht achter de BDBH wordt. Hij is derhalve verbaasd dat het ontwerp overall de evenwichten tracht te bewaren, behalve blijkbaar in het comité.

Volgens hem is het goed mogelijk dat de directeur-generaal van de Dienst, de administrateur-directeur-generaal van de Buitenlandse Economische Betrekkingen, de afgevaardigde van de federale

craint donc que si l'on réintroduit une sorte de suprématie du Directeur général par rapport à ce Conseil de Coordination, on ne reproduise ce que l'on entendait précisément éviter.

*M. de Donnéa* fait valoir que c'est au sein du Conseil d'Administration que les instances fédérales et régionales doivent coordonner leurs actions à mener.

*Le Ministre* rétorque que c'est aussi le rôle du Comité de Coordination. C'est d'ailleurs à ce niveau que très concrètement, on va décider d'un certain nombre d'actions. C'est pourquoi, il a été voulu que ceux qui sont en charge de ces matières au niveau des Régions soient dorénavant présents autour de la table, afin de déterminer leurs souhaits et d'organiser, avec l'OBCE, les moyens de les réaliser. Il n'importe donc pas de réinstaurer, à cet égard, la prééminence du Directeur général, faute de quoi les Régions auraient le sentiment d'être remises sous tutelle.

La présente formule permet de travailler sur pied d'égalité et de préserver le droit d'initiative des Régions.

*M. de Donnéa* indique que tout dépend finalement de la bonne volonté des personnes en question. Ne faudrait-il alors pas, à tout le moins, prévoir que le Directeur général et le Comité de Coordination inscrivent les dossiers?

De la sorte, le Directeur général, qui a la gestion journalière dans ses attributions, aurait encore la possibilité d'introduire un dossier relatif à la gestion journalière de l'Office devant le Conseil d'Administration.

Cela ne toucherait en rien aux prérogatives des Régions et supprimerait la possibilité de réintroduire un « primus inter pares » en la personne du Directeur général.

*Le Ministre* attire l'attention sur le fait que dans le texte actuel, le Directeur général participe, en qualité de rapporteur, aux délibérations du Conseil d'Administration. Il conserve donc la possibilité de soumettre d'initiative un dossier au Conseil d'Administration.

Après la dernière réponse formulée par le Ministre, *M. de Donnéa* retire ces deux amendements.

\*  
\* \*

*M. Borginon* relève que le Comité de Coordination devient, en quelque sorte, l'élément moteur de l'OBCE. Il s'étonne, dès lors, que les équilibres, que le projet entend préserver partout ailleurs, ne le soient pas pour ce qui concerne ce Comité.

A ses yeux, il serait tout à fait possible que le Directeur général de l'Office, l'Administrateur Directeur général des Relations économiques extérieures, le délégué du Gouvernement fédéral, ainsi que le

regering en de leidinggevende ambtenaar van de Dienst van de Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest allemaal Franstaligen zijn. Diezelfde Franstalige meerderheid zouden we ook kunnen terugvinden bij de zes vertegenwoordigers van de particuliere sector.

Het Coördinatiecomité kan dus perfect een meerderheid van Franstaligen bevatten, terwijl het volgens spreker op het niveau van de vertegenwoordiging het aandeel van elk gewest in het volume van de uitvoer zou moeten weerspiegelen. Dat is een essentiële voorwaarde om het daadwerkelijk functioneren van het Coördinatiecomité te waarborgen.

Spreker wenst bovendien dat opnieuw zou worden gepreciseerd dat het Coördinatiecomité, in zijn rol van coördinator van het beleid ter bevordering van de buitenlandse handel, uitsluitend de activiteiten kan coördineren tussen het federale niveau enerzijds en het gewestelijke niveau anderzijds, en niet tussen de gewesten onderling.

Met betrekking tot die laatste opmerking wijst *de minister* erop dat zulks uitdrukkelijk in de memorie van toelichting is vermeld. Er wordt dus een coördinatie ingesteld tussen de federale en de gewestelijke diensten, niet tussen de gewesten. Indien het Vlaamse en het Waalse Gewest derhalve een actie in een bepaald land willen coördineren en ze van oordeel zijn dat ze daarbij het federale niveau niet nodig hebben, zijn zij vrij dat te doen, zonder dat het Coördinatiecomité eraan te pas komt.

Met betrekking tot het andere aspect merkt de minister op dat het niet de bedoeling is de taalpariteit te doorbreken, ongeacht in welke richting. De afgevaardigde van de regering zal trouwens op een dusdanige manier worden gekozen dat het taalevenwicht gewaarborgd is.

\*  
\* \*

*De heer De Donnéa* wil bevestigt zien dat diens hoedanigheid van rapporteur de directeur-generaal de mogelijkheid biedt om eventueel bij de raad van bestuur een dossier in te dienen dat niet is ingeleid door het Coördinatiecomité of waarover geen consensus bestaat. De interpretatie van de minister is ingegeven door het gezond verstand, maar moet toch door rechtskundigen worden gecontroleerd.

*De minister* bevestigt de interpretatie luidens welke de directeur-generaal als rapporteur deelneemt aan de beraadslagingen van de raad van bestuur, zulks zowel voor de zaken die door het Coördinatiecomité worden onderzocht als voor die welke het dagelijks bestuur van de Dienst aanbelangen.

fonctionnaire dirigeant du Service du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, soient tous des francophones. Cette même majorité francophone pourrait aussi se retrouver parmi les six représentants du secteur privé.

Le Comité de Coordination pourrait donc parfaitement être composé majoritairement de francophones, alors que selon l'intervenant, il devrait réfléter, au niveau de sa représentation, la part qu'occupe chaque Région dans le volume global des exportations. Il s'agit là d'une condition essentielle pour garantir un réel fonctionnement du Comité de Coordination.

En outre, l'intervenant voudrait que soit reprécisé le fait que le Comité de Coordination, dans son rôle de coordination de la politique de promotion du commerce extérieur, ne peut coordonner les activités qu'entre le niveau fédéral d'une part et le niveau régional d'autre part et non pas celles des Régions entre elles.

Pour ce qui concerne cette dernière remarque, *le Ministre* indique que cela est repris expressément dans l'exposé des motifs. La coordination est donc instaurée entre les services fédéral et régionaux et non pas entre les Régions. Cela signifie donc que si les Régions flamande en wallonne veulent coordonner une action dans un pays déterminé et qu'elles estiment pouvoir se passer du concours du niveau fédéral, elles sont libres de le faire, sans que cela ne passe par le Comité de Coordination.

Quant à l'autre aspect évoqué, le Ministre ajoute que l'intention n'est pas de créer un déséquilibre linguistique, que ce soit dans un sens ou dans l'autre. D'ailleurs, le délégué du Gouvernement sera choisi de manière telle à assurer cet équilibre linguistique.

\*  
\* \*

*M. de Donnéa* voudrait voir confirmer que la qualité de rapporteur donne bien au Directeur général le droit d'introduire éventuellement au Conseil d'Administration un dossier qui n'aurait pas été instruit par le Comité de Coordination ou qui n'y aurait pas fait l'objet d'un consensus. L'interprétation du Ministre est certes celle du bon sens mais elle doit être vérifiée par des juristes.

*Le Ministre* confirme l'interprétation selon laquelle le Directeur général participe, en qualité de rapporteur, aux délibérations du Conseil d'Administration, tant pour les affaires instruites par le Comité de Coordination que pour les affaires relevant de la gestion journalière de l'Office.

## Art. 11 tot 16

Over deze artikelen zijn er geen opmerkingen en ze worden aangenomen met 9 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

\*  
\* \*

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

*De rapporteur,*

A. GEHLEN

*De voorzitter,*

F.-X. de DONNEA

## Art. 11 à 16

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 9 voix contre quatre et une abstention.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet est adopté par 9 voix contre quatre et une abstention.

*Le rapporteur,*

A. GEHLEN

*Le président,*

F.-X. de DONNEA